



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

lundi

22-05-2006

Après-midi

maandag

22-05-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les dédommagements demandés par la SNCB" (n° 11416)

Orateurs: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "Securail en général et la situation à Termonde en particulier" (n° 11614)

Orateurs: **Greta D'hondt, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse" (n° 11175)

Orateurs: **Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la sécurité dans les transports et la prestation de serment des accompagnateurs de trains" (n° 11577 et n° 11613)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Interpellations et questions jointes de
- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé Bruxelles en Flandre" (n° 11668)

- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé Bruxelles par Belgacom TV en Flandre" (n° 866)

- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande de Belgacom TV de pouvoir inclure une chaîne de télévision francophone dans son offre digitale à destination de la périphérie flamande" (n° 870)

- M. Éric Libert au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la décision de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé Bruxelles en Flandre" (n° 11784)

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "schadevergoedingen gevraagd door de NMBS" (nr. 11416)

Sprekers: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "Securail in het algemeen en in Dendermonde in het bijzonder" (nr. 11614)

Sprekers: **Greta D'hondt, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "een korting voor jongeren op hogesnelheidstreinen" (nr. 11175)

Sprekers: **Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de veiligheid in het vervoer en de eedaflegging van de treinbegeleiders" (nr. 11577 en nr. 11613)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Samengevoegde interpellaties en vragen van
- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het opnemen van Télé Bruxelles in het TV-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11668)

- de heer Melchior Wathelet tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verspreiding van Télé Bruxelles in Vlaanderen via Belgacom TV" (nr. 866)

- de heer Patrick De Groote tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de aanvraag van Belgacom TV om een Franstalige zender op te nemen in het digitaal televisieaanbod van de Vlaamse Rand" (nr. 870)

- de heer Éric Libert aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de beslissing van Belgacom TV om Télé Bruxelles niet op te nemen in het tv-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11784)

- M. Bart Laeremans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande d'autorisation de Belgacom en vue de diffuser Télé Bruxelles dans la périphérie" (n° 871)	12	- de heer Bart Laeremans tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de vraag van Belgacom tot doorstraling van Télé Bruxelles in de Rand" (nr. 871)	12
<i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Patrick De Groote, Bart Laeremans, Éric Libert, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick De Groote, Bart Laeremans, Éric Libert, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
<i>Motions</i>	23	<i>Moties</i>	23
Questions jointes de	24	Samengevoegde vragen van	24
- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la réalisation des maillons manquants sur la ligne à grande vitesse entre la frontière belge et Cologne" (n° 11713)	24	- de heer Melchior Wathelet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de volledige afwerking van de hogesnelheidslijn tussen de Belgische grens en Keulen" (nr. 11713)	24
- M. André Frédéric au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les nouveaux trains express de la SNCB" (n° 11743)	24	- de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de nieuwe exprestreinen van de NMBS" (nr. 11743)	25
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, André Frédéric, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, André Frédéric, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	
Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le transport d'un chien guide par la SNCB" (n° 11747)	28	Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het vervoer van een assistentiehond door de NMBS" (nr. 11747)	28
<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans, Bruno Tuybens , secrétaire d'État aux Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans, Bruno Tuybens , Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven	

COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES
ENTREPRISES PUBLIQUES

du

LUNDI 22 MAI 2006

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN

van

MAANDAG 22 MEI 2006

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.21 heures par M. Francis Van den Eynde, président.

De **voorzitter**: Collega's, terwijl de staatssecretaris plaatsneemt, wil ik het met u heel kort hebben over de werkzaamheden. De eerste vraag, nr. 10752 van mevrouw Nagy, is omgezet in een schriftelijke vraag.

Het volgende agendapunt is een vraag van de heer Chastel waaraan een vraag van mevrouw De Meyer gekoppeld is. De heer Chastel is er nog niet. Wij zullen nog even op hem wachten. Wij bellen hem.

Wij behandelen dus eerst de vraag van mevrouw Vautmans die wel aanwezig is. Ik stel voor om daarna mevrouw D'hondt haar vraag te laten stellen want zij moet de vergadering om 15.00 uur verlaten. Mevrouw De Meyer, als de heer Chastel er dan nog niet is, is het aan u.

Magda De Meyer (sp.a-spirit): Valt de rest dan weg?

De **voorzitter**: Nee, de leden komen wel. 's Maandags is het hier...

Magda De Meyer (sp.a-spirit): Een duivenhok?

De **voorzitter**: Ik durfde het niet te zeggen uit respect voor dit Huis, maar ik ga u niet tegenspreken.

01 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "schadevergoedingen gevraagd door de NMBS" (nr. 11416)

01 Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les dédommagements demandés par la SNCB" (n° 11416)

01.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, dit is eigenlijk een schriftelijke vraag die ik een jaar geleden ingediend heb, nog bij uw voorganger, minister Vande Lanotte. Aangezien ik daar nog altijd geen antwoord op ontvangen heb, vond ik dat het tijd werd ze om te zetten in een mondelinge vraag. Het is een voorstel van de voorzitter van het Parlement, de heer De Croo, dat als schriftelijke vragen te lang op een antwoord moeten wachten, wij ze hier mondeling kunnen stellen, ook al gaat het om cijfers.

Ongeveer een jaar geleden heeft een dramatisch ongeval in Diepenbeek het leven gekost aan vijf jonge mensen. Ik ken de ouders

01.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Le 16 février 2005, j'ai déposé une question écrite à l'intention de M. Vande Lanotte. Étant donné que je n'ai toujours pas obtenu de réponse, je la transforme en une question orale relative aux dommages-intérêts exigibles par la SNCB en cas d'accidents, de tentatives de suicide et de suicides.

persoonlijk en ik kende ook de jongeren. Dit was een heel tragisch geval voor veel mensen in Limburg.

Naar aanleiding daarvan werd ook het probleem van de schadevergoedingen als gevolg van ongevallen naar buiten gebracht. U weet dat bij ongevallen en zelfmoordpogingen de NMBS een schadevergoeding kan vragen aan de slachtoffers of de nabestaanden, zowel voor de schade aan de trein en de sporen als – zo staat het in het reglement – voor de eventuele vertraging die de treinen daardoor ondervonden. Omwille van die schadevergoeding voor vertraging kan dat bedrag heel hoog oplopen. Ik ken mensen die heel de erfenis hebben zien verloren gaan door het betalen van schadevergoedingen aan de NMBS.

Ik heb dan ook een aantal vragen inzake de cijfers, mijnheer de staatssecretaris. Ten eerste, hoeveel ongevallen en zelfmoordpogingen gebeuren er per jaar per district op overwegen of in stations?

Ten tweede, voor hoeveel van deze gebeurtenissen werd er een aanvraag tot schadevergoeding ingediend, ook weer opgesplitst per district en per jaar? Wat was telkens – en dat is heel belangrijk – het bedrag van de betaalde schadevergoeding? Het gaat dus niet alleen om wat de NMBS heeft gevraagd maar ook om wat de nabestaanden uiteindelijk betaald hebben.

Ten derde, hebt u ook cijfers in verband met het aantal daden van agressie en het aantal aanvragen tot schadevergoeding daaromtrent?

Ten vierde, is het niet logisch, mijnheer de staatssecretaris, dat wanneer men een schadevergoeding vraagt omwille van de vertraging van de trein, dit bedrag de gebruikers ten goede komt? Uiteindelijk hebben zij de vertraging meegemaakt en er de nadelen van ondervonden.

Tot slot nog iets dat niet in mijn schriftelijke vraag stond. Ik heb zitten nadenken en gesproken met een aantal mensen. Ik denk momenteel aan een piste waarover ik graag uw mening zou kennen. Wanneer die schadevergoedingen oplopen – ik ben uiteraard benieuwd naar de bedragen die u dadelijk zult melden – zou het dan niet zinvol zijn dat de NMBS daarvoor een verzekering afsluit?

Ik ken gevallen waarbij mensen een nabestaande hebben verloren. Hetzij door een ongeval, hetzij door een zelfmoord, het verlies voor de nabestaanden is gelijk. Soms zijn zij ervoor verzekerd via hun familiale verzekering, maar heel vaak niet. Eigenlijk wil ik u daarom vragen of u niet overweegt om een menselijke oplossing te zoeken voor die geleden schade, zodat de bedragen toch niet in de miljoenen zouden oplopen voor een aantal slachtoffers van die ongevallen.

01.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Vautmans, ik zal u de cijfers geven, ook voor 2005. Op die manier compenseer ik een beetje de laattijdigheid van het antwoord, te wijten aan de beperkte middelen die wij hebben om de achterstand in te halen. Een aantal cijfers kan ik u in ieder geval wel in detail overhandigen.

Voor de voorbije vier jaar, dus 2002, 2003, 2004 en 2005, gaat het in

Combien d'accidents et de tentatives de suicide ont-ils lieu chaque année et pour combien de cas la SNCB a-t-elle déposé une demande de dédommagement auprès des victimes ou de leurs proches, selon une ventilation par district? Quel était, pour chaque dossier, le montant du dédommagement versé? Si l'incident entraîne des retards importants, cet élément est-il intégré à l'indemnisation, qui pourrait dès lors devenir très élevée? Dispose-t-on de chiffres relatifs aux agressions envers le personnel et au nombre de demandes d'indemnisation à cet égard? L'indemnisation pour cause de retard des trains ne doit-elle pas revenir aux voyageurs? La SNCB ne doit-elle pas s'assurer pour le cas où les intéressés ou leurs proches n'ont pas conclu de police d'assurances familiale? Une telle assurance permettrait de trouver une solution humainement acceptable.

01.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Entre 2002 et 2005, on a dénombré 253 à 292 incidents par an, dont chaque fois environ 200 suicides et tentatives de suicide. Les autres causes de dommages sont donc moins fréquentes. La récupération des dommages est

totaal om tussen de 253 en 292 incidenten, waaronder bijvoorbeeld zowel zelfmoord als poging tot zelfmoord, die zich, telkens apart van mekaar, situeren tussen 80 tot 100 gevallen. Als we die getallen optellen, komen we al tot 150 tot 200 gevallen van de 292 incidenten die ik vernoemde. De andere incidenten komen dus minder frequent voor.

De terugvordering van de exploitatieschade wordt opgelegd door de algemene reglementering van de NMBS-groep. Het is dus niet de districtsdirecteur die daarover beslist. De terugvordering gebeurt in principe door het opstellen van een onkostennota ten laste van de aansprakelijke voor het ongeval.

In principe wordt voor elk ongeval dat aan een derde te wijten is, een onkostennota opgesteld, tenzij de derde onbekend zou zijn. Er wordt ook geen onkostennota opgesteld, indien de terugvordering niet opportuun wordt geacht, zoals bijvoorbeeld in het geval van zelfmoord, waar slechts uitzonderlijk de nabestaanden worden aangesproken. In die gevallen zal evenwel steeds de sociale en financiële situatie van de nabestaanden in acht worden genomen. Zoveel is duidelijk. De beoordeling van de opportuniteit van de terugvordering gebeurt in eerste instantie door de juridische dienst van de NMBS-groep.

Voor zelfmoorden en aanrijdingen ter hoogte van overwegen werden door de NMBS tot op heden de volgende bedragen gerecupereerd. In 2002 gaat het om zowat 900.000 euro, in 2003 om zowat 1,4 miljoen euro, in 2004 om zowat 1,1 miljoen euro. Voor 2005 is het cijfer waarover ik beschik niet relevant. Nog een heel groot aantal dossiers moet immers nog worden gerecupereerd. De juridische dienst is daar uiteraard mee bezig.

Ook hebt u gevraagd naar het aantal gevallen van agressie tegen personeel van de NMBS-groep, dus tegen het treinpersoneel en tegen ander personeel dat met het publiek in contact komt. Op dat domein schommelen de cijfers de voorbije vier jaar, dus van 2002 tot en met 2005, tussen de 535 tot 650 gevallen.

Nogmaals, ik kan u de details onmiddellijk overhandigen. Ik denk niet dat de reeksen cijfers hier opsommen zo opportuun is.

U stelde ook twee bijkomende vragen. Ten eerste, u vroeg of het niet logisch was dat een bedrag ten goede kwam van de gebruikers. U weet dat de NMBS-groep op dit ogenblik nagaat op welke wijze bijvoorbeeld – dit is wel een andere aangelegenheid – compensaties voor vertragingen kunnen worden bekeken. De vraag is of het niet degene is die voor de betaling zorgt bij derdebetalerssystemen, die de consument hiervoor vergoedt, zodat dit niet voor rekening van de betalende instantie komt. Op dit ogenblik wordt duidelijk voor het eerst als volgt gekozen: wie effectief vertraging lijdt, wordt vergoed, niet wie daarvoor wordt betaald.

Ten tweede, wat de verzekering betreft, zullen tal van dingen naar alle waarschijnlijkheid wel worden gedekt door de aansprakelijkheidsverzekering van de betrokkene die anderen schade doet lijden, in dit geval de NMBS-groep. Niet iedereen heeft dat, dat is juist. De vraag kan dus zeker en vast worden gesteld en er kan worden onderzocht hoe dit best wordt beantwoord.

imposée par une règle générale du groupe SNCB et se fait par l'envoi d'une note de frais au responsable du dommage. En principe, chaque accident causé par un tiers donne lieu à l'envoi d'une note de frais, à moins que ce tiers soit inconnu. Aucune note n'est cependant envoyée lorsqu'une récupération n'est pas jugée opportune, ce qui arrive souvent à la suite d'un suicide. Exceptionnellement, la société s'adresse aux proches qui ont accepté la succession. Dans ce cas, il est cependant tenu compte de la situation financière et sociale de ces derniers. C'est le service juridique qui apprécie à chaque fois la situation.

En ce qui concerne les suicides et les collisions qui se produisent aux passages à niveau, environ 900.000 euros ont été récupérés en 2002, quelque 1,4 million d'euros en 2003 et environ 1,1 million en 2004. De nombreux dossiers doivent encore être traités pour l'année 2005.

Durant cette période, on a recensé entre 535 et 650 agressions par an contre le personnel. Le groupe SNCB étudie la question de savoir comment proposer une compensation aux voyageurs en cas de retard. La SNCB opte pour la solution qui consiste à indemniser en priorité ceux qui sont effectivement lésés par le retard. L'assurance responsabilité civile de l'intéressé couvre généralement les dommages, mais tout le monde ne dispose pas d'une telle assurance. Il conviendra en effet de se pencher sur ce problème.

01.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, ik hoop dat ik de cijfers kan krijgen.

U hebt algemene cijfers gegeven en totale bedragen vermeld inzake ongevallen bij de overwegen. Ik neem aan dat mensen die zelfmoord plegen daar ook onder vallen. Ik ken dergelijke gevallen: mensen die hun volledige erfenis aan zich zagen voorbijgaan toen oma of opa zich onder de trein heeft geworpen. Die hebben zelfs nog moeten bijbetalen en dat ging voornamelijk over de schadevergoeding naar aanleiding van de vertraging. Daarover heeft u weinig gezegd. U hebt gesproken over schade aan het materiaal, de trein dus. Ik snap die algemene regel, maar wat met die specifieke gevallen van vertraging? U zegt dat de juridische dienst daarover een oordeel velt op basis van de financiële situatie van de betrokkene. Ik zag daar graag een algemene regel voor: het gaat niet op dat iemand die iets meer geld heeft, wel zou moeten betalen, in tegenstelling tot iemand die helemaal geen geld heeft. Het leed blijft even groot.

Ik ben heel blij dat u wil onderzoeken of er geen mogelijkheid is voor de NMBS om zich daartegen te verzekeren. Mij lijkt dat logisch. Zoals we een autoverzekering nemen, kunnen we als het ware ook een treinverzekering nemen. Ik ben daar geen expert in en wacht af wat het onderzoek van uw diensten daaromtrent zal opleveren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "Securail in het algemeen en in Dendermonde in het bijzonder" (nr. 11614)

02 Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "Securail en général et la situation à Termonde en particulier" (n° 11614)

De **voorzitter**: Mevrouw Dierickx had een gelijkaardige vraag ingediend, maar heeft gevraagd om deze uit te stellen. Zij zal haar vraag dus opnieuw moeten indienen.

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, in december 2005 heb ik u reeds een vraag gesteld over de afschaffing van de dienst Securail in het station van Dendermonde.

Uit het antwoord dat u mij toen gaf, kon ik opmaken dat mijn bezorgdheid nog wat voorbarig was. U zei immers dat de zaak nog volop in de ontwerp- en overlegfase zat. We zijn ondertussen een half jaar later en uit de gegevens waarover ik nu beschik, blijkt dat mijn ongerustheid van toen niet zonder reden was.

Ik vernam dat de dienst Securail in Dendermonde dan toch min of meer zou overleven, niet als een volwaardige dienst, maar als een antenne. We konden echter nog niet uitmaken wat de werkelijke betekenis van "antenne" kan zijn.

Dat de dienst Securail in Dendermonde wel reden van bestaan heeft,

01.03 Hilde Vautmans (VLD): J'espère pouvoir disposer de chiffres plus précis. Lorsqu'une personne se jette sous un train, les indemnités sont parfois tellement élevées que tout l'héritage du défunt doit y être consacré. Il ne s'agit pas tant, dans ce cas, du dédommagement de dégâts matériels mais bien d'indemnités dues pour les retards. L'indemnité est fixée par le service juridique sur la base de la situation financière de l'intéressé, mais je préférerais qu'il y ait une règle générale en la matière. Il est inadmissible qu'une personne doive payer ou non une indemnité en fonction du fait qu'elle dispose de moyens financiers plus ou moins importants. Je me réjouis que le ministre soit disposé à vérifier si la SNCB peut s'assurer en la matière et j'attends avec impatience les résultats de son analyse.

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Il y a six mois, j'ai déjà interrogé le secrétaire d'État sur la suppression possible du service Securail à la gare de Termonde. Il apparaît aujourd'hui que ce service serait plus ou moins maintenu, non en tant que poste à part entière mais en tant qu'antenne. Les statistiques indiquent pourtant que Termonde a bel et bien besoin d'un tel service de sécurité.

Sur la base de quels critères le personnel de sécurité est-il attribué aux différentes gares? Le

wordt gestaafd door cijfermateriaal en statistieken. Daaruit blijkt dat tussen november 2005 en februari 2006 het huidige veiligheidspersoneel van het station van Dendermonde ongeveer 190 interventies heeft gedaan, gaande van agressiebestrijding tot het opmerken en verwijderen van voorwerpen op de sporen, het bestrijden van de graffitiplaag en uiteraard ook de hulp aan reizigers.

Het blijft onduidelijk op basis van welke criteria het personeel dat instaat voor de veiligheid van de reizigers, in de nieuwe organisatie van de veiligheidsdiensten aan de verschillende stations wordt toegewezen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb in verschillende rapporten en verslagen gelezen dat in Vlaanderen alleen de Securail-dienst in Dendermonde zou verdwijnen. Er was eerst sprake van dat in Wallonië Verviers zou verdwijnen. Er zou dus een Vlaamse en een Franstalige Securail-dienst verdwijnen. Nu blijkt dat Verviers zou verdwijnen, maar er zou een dienst bijkomen in Ottignies.

Ik heb de volgende vragen.

Ten eerste, op basis van welke criteria wordt het personeel dat instaat voor de veiligheid van de reizigers aan de verschillende stations toegewezen?

Ten tweede, kunt u mij een beeld geven van de verschuivingen van personeelseenheden in de verschillende stations? Ik zou dus graag van u een lijst krijgen waarop de plussen en de minnen duidelijk vermeld staan, samen met het nieuwe aantal personeelsleden.

Ten derde, kunt u mij meedelen hoeveel veiligheidspersoneel er per district aanwezig was vóór en na de reorganisatie van de Securail-diensten?

Ten vierde, kloppen de berichten dat het station Dendermonde inzake veiligheidsdiensten een antenne zou worden en dus geen volwaardige dienst? Wat moet ik mij indenken bij een antenne? Hoeveel personen zullen zo'n antenne bestaffen?

Ten slotte, minister Dewael heeft aangekondigd dat hij in 200 bijkomende personeelsleden wil voorzien voor de veiligheid van de stations. In hoeverre is deze aankondiging al in concrete beleidsdaden omgezet? Wat is de verdeling over de diverse stations?

02.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'hondt, de spreiding van het veiligheidspersoneel gebeurt op basis van de risicoanalyse die is uitgevoerd door de Corporate Security Service, met als belangrijkste componenten: de meldingen van de verschillende teams in die brigades en de meldingen van de centrale meldkamer. Ook wordt er rekening gehouden met de criminaliteitscijfers van de federale politiediensten.

Het veiligheidspersoneel wordt niet toegewezen aan stations, maar is gebaseerd op een rationele en functionele spreiding per district en per zone. De lijst die u vraagt kan ik u niet bezorgen omdat het veiligheidspersoneel niet verdeeld wordt per station. Dendermonde maakt deel uit van het district noord-west-Gent, dat in Gent gecentraliseerd is. Voor het district Gent is er op dit moment in 41

ministre pourrait-il fournir un aperçu des glissements de personnel entre les différentes gares? Quels étaient les effectifs de chaque district avant et après la réorganisation?

Est-il exact que la gare de Termonde ne disposera plus que d'une antenne? Qu'entend-on par là? De combien de personnes cette antenne sera-t-elle composée?

Le ministre Dewael a annoncé 200 membres du personnel supplémentaires pour la sécurisation des gares. Où en est ce projet?

02.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Le personnel de sécurité est réparti sur la base d'une analyse des risques réalisée par le Corporate Security Service. La répartition est effectuée sur la base d'un découpage par district et par zone. Aucun effectif n'est dès lors attribué à des gares indépendantes. Je ne puis donc communiquer de chiffres relatifs aux mutations de personnel entre ces gares.

operationele veiligheidsbeambten voorzien. Na reorganisatie blijven 41 veiligheidsbeambten operationeel inzetbaar.

Naast de lokale bedienden per district is binnen Securail ook de treinbrigade actief die in de toekomst uitgebreid wordt van 14 naar 40 operationele veiligheidsbeambten.

Het veiligheidsdispositief van Securail zal gestructureerd worden in 5 districten, namelijk: Gent, Antwerpen, Brussel-Zuid, Liège, en Charleroi, die 12 zones beheren, te weten: Brugge, Kortrijk, Denderleeuw, Mechelen, Leuven, Hasselt, Brussel-Noord en in het Franstalige landsgedeelte Arlon, Namur, Ottignies, Mons, en Tournai.

In een Securail-district bestaat het kader uit 18 veiligheidsbeambten. In een Securail-zone is het kader samengesteld uit 8 veiligheidsbeambten.

In verband met de aankondiging door minister Dewael, die u citeert in uw vraag, spreekt het voor zich dat u zich ook best tot minister Dewael wendt, want het gaat over spoorwegpolitie. Dat is iets anders dan de Securail-diensten van de NMBS zelf.

In het kader van mijn eigen bevoegdheden kan ik u melden dat in het sociaal akkoord 2006-2007 van de NMBS-groep was overeengekomen om in 2007 het effectief van de brigades Securail te verhogen met vijftig mensen. Evenwel, bij de begrotingscontrole van maart van dit jaar heb ik bekomen dat de nodige middelen reeds in het vierde trimester vrijgemaakt worden om tot die vijftig bijkomende veiligheidsmensen van Securail te komen, opdat er reeds op het einde van dit jaar een versterking zal zijn van de brigade Securail op het terrein. Ik hoop dat u dat toch ook een positieve evolutie zult vinden.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor uw antwoord.

Ik heb echter geen concreet antwoord gekregen op mijn heel concrete vraag of er een veiligheidsantenne van Securail zal blijven in het station van Dendermonde. Daarop hebt u niet geantwoord.

02.04 Staatssecretaris Bruno Tuybens: Zoals ik zei, zijn er twaalf zones binnen de vijf districten die vandaag bestaan. In elk van die zones is in een achttal veiligheidsbeambten voorzien. Binnen elk district is er ook een kader van achttien mensen. Als dusdanig zijn er geen andere onderverdelingen binnen de diverse districten.

Specifiek wat Dendermonde betreft, neem ik aan dat de zone die van toepassing zal zijn op Dendermonde, Gent of Denderleeuw zal zijn.

02.05 Greta D'hondt (CD&V): Dat betekent dat ten opzichte van de vroegere situatie inzake de aanwezigheid van Securail-diensten in de stations, bij mijn weten en uit de analyse van de gegevens blijkt dat het station Dendermonde als enige in heel het land zijn dienst Securail zal verliezen.

Termonde fait partie du district Nord-Ouest (Gand). Tant avant qu'après la réorganisation, ce district dispose de 41 membres du personnel disponibles. Outre le personnel des districts, Securail dispose également d'une brigade ferroviaire, dont l'effectif est porté de 14 à 40 agents de sécurité opérationnels.

Après la réorganisation de Securail, son terrain d'action sera subdivisé en cinq districts: Gand, Anvers, Bruxelles-Midi, Liège et Charleroi, qui géreront douze zones. Chaque district aura un cadre de dix-huit agents de sécurité et chaque zone aura un cadre de huit agents.

L'annonce du ministre Dewael concernait la police des chemins de fer et non Securail. L'auteur de cette question devra interroger le ministre lui-même.

Initialement, il n'était prévu de meubler les brigades de Securail par l'apport de cinquante membres du personnel supplémentaires que d'ici à 2007 mais lors du contrôle budgétaire de mars, j'ai obtenu que les moyens nécessaires soient dégagés dès le quatrième trimestre de cette année.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question de savoir s'il est exact que Termonde ne disposera plus que d'une antenne de Securail.

02.04 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Je le répète: le personnel est réparti entre douze zones et cinq districts. Il n'y aucune autre subdivision. Termonde relèvera très probablement de la zone de Gand ou de Denderleeuw.

02.05 Greta D'hondt (CD&V): Par rapport à la situation antérieure, cela signifie donc que Termonde est la seule gare du pays à perdre son service

Securail.

02.06 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Zoals ik al zei, wordt Securail niet per station georganiseerd.

02.06 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Le personnel n'est pas attribué à des gares distinctes.

02.07 **Greta D'hondt** (CD&V): Dat zeg ik ook niet. Ik zeg alleen dat ten opzichte van de vroegere situatie van heel het land alleen Dendermonde Securail zal verliezen.

02.08 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Ik kan dat niet bevestigen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Wij komen thans aan de samengevoegde vragen van de heer Chastel en mevrouw De Meyer. De heer Chastel is evenwel afwezig. Ik geef dus onmiddellijk het woord aan mevrouw De Meyer.

03 **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "een korting voor jongeren op hogesnelheidstreinen"** (nr. 11175)

03 **Question de Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse"** (n° 11175)

03.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de tarieven voor hogesnelheidstreinen swingen vaak de pan uit, vooral voor jongeren die sowieso al een beperkt reisbudget hebben. Vaak wordt een en ander nog duurder door extra reserveringskosten en het loskoppelen van HST-tarieven van de gewone internationale tarieven. Dit laatste zorgt er bijvoorbeeld voor dat meerdere tickets moeten gekocht worden om in Europa van A naar B te kunnen reizen. Opvallend is ook dat HST-treinen zoals TGV, Eurostar en Thalys, het klassieke internationale treinverkeer overnemen, waardoor er per trein eigenlijk geen goedkope alternatieven zijn om ergens te geraken. Er bestaan blijkbaar wel voordelige tarieven voor wie vroeg reserveert, maar die plaatsen blijken al bij aanvang uitverkocht te zijn. Daarenboven zijn de op het Belgisch grondgebied gangbare sociale reductiekaarten, zoals die van de Gezinsbond, meestal niet geldig op HST-lijnen. Ten slotte wordt door reizigers ook nog eens gesignaleerd dat voor een terugreis dikwijls de volle pot moet betaald worden, terwijl voor de heenreis een goedkoop tarief geldt; dit vanwege de zogenaamde onbeschikbaarheid van het voordeeltarief op de trein terug.

Jongeren zijn bij uitstek reizigers die heel Europa doorkruisen. Ze hebben vaak een beperkte koopkracht en om zich doorheen Europa te kunnen verplaatsen, kiezen ze de goedkoopste formule. Dat is dan meestal jammer genoeg een low cost-vliegmaatschappij. Dat is niet bepaald de meest ecologische manier van reizen. Vandaar ook het advies van de Vlaamse Jeugdraad terzake, die eigenlijk uitdrukkelijk vraagt dat de prijs van internationale treintickets voor jongeren zou dalen, precies om een goede concurrentie mogelijk te maken met die goedkope vliegtuigtickets.

Mijn vragen zijn dan ook tweeërlei.

Ten eerste, denkt u aan formules om het reizen met HST-treinen

03.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Prendre le train à grande vitesse revient très cher pour les jeunes, dont le budget "voyages" est déjà plus modeste au départ. Les trains à grande vitesse reprennent de plus en plus le trafic ferroviaire international, aussi les solutions de remplacement moins coûteuses disparaissent-elles. Des tarifs avantageux sont proposés pour les réservations rapides mais ces billets se vendent à un rythme incroyablement rapide. De plus, les réductions sociales ne s'appliquent pas à ces trains.

Tout ceci a pour résultat que les jeunes préfèrent souvent les compagnies aériennes bon marché, ce qui n'est pas forcément le mode de transport le plus respectueux de l'environnement. C'est pourquoi le Conseil flamand de la jeunesse préconise que le prix des billets pour les trains internationaux devienne plus compétitif par rapport aux billets d'avion bon marché.

Le secrétaire d'État envisage-t-il des formules qui permettraient de

betaalbaar te maken voor de gemiddelde jongere? In elk geval zou een reis voor een jongere naar de belangrijkste Europese steden per trein toch niet noemenswaardig mogen verschillen qua tarief met diezelfde trip via een low cost-vliegmaatschappij.

Ten tweede, bestaan er hierover gesprekken met de betrokken treinmaatschappijen?

03.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, het internationaal reizigersvervoer is een activiteit van de spoorwegmaatschappij die vanwege de concurrentie met andere vervoersmodi niet in aanmerking komt voor subsidiëring. Daarom wordt het internationaal reizigersvervoer, en zeker de HST-activiteiten, niet langer als een openbare dienst beschouwd door de Europese overheid. Dat betekent ook dat de overheid niet kan tussenkomen om bijzondere tarieven te ondersteunen. Voor de voogdijoverheid moet ik het antwoord daarbij houden.

Het aantal treinen per verbinding en het tariefaanbod worden door de NMBS bepaald in samenwerking met haar partners uit de buurlanden. Zij werken in een internationaal kader. Dat veronderstelt dat het overeenkomstig is met de buitenlandse collega's.

Het parallelrijden van klassieke treinen op dezelfde verbindingen leidt in vele gevallen tot een overaanbod, wat bij gebrek aan rendabiliteit ook niet meer kan. Een optimale inzet van het materieel en dus van de aangeboden plaatscapaciteit, gecombineerd met een gecontroleerde beschikbaarheid van de goedkope tarieven is nodig om, rekening houdend met kosten en inkomsten, een financiële situatie in evenwicht te kunnen bereiken. Het toewijzen van plaatsen in functie van de tarieven vergt daarbij de plaatsreservering, maar deze maakt deel uit van hetzelfde ticket en gebeurt zonder extra kosten.

Een alternatief voor de jongeren waarnaar u verwijst, met de terechte wens die zij hebben om Europa te doorkruisen en liefst zo goedkoop mogelijk, kan ik u het volgende meedelen. Voor het internationale treinverkeer is het voornamelijk een kwestie om op tijd, heel spoedig, heel vroeg, tickets aan te kopen zodat de prijs nog meevalt. Op dat ogenblik worden ze immers uiteraard goedkoper aangeboden dan net voor de dag waarop de trein rijdt.

Nogmaals, het is als dusdanig geen openbare dienst. Daarom kan de voogdijoverheid hier niet tussenkomen noch in sociale tarieven voorzien.

03.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Ik kan alleen maar de realiteit betreuren. Jongeren hebben immers meestal niet de gewoonte om maanden op voorhand tickets te reserveren, omdat vaak alles afhangt van de uitslag van de examens.

rendre les trains à grande vitesse de nouveau accessibles aux jeunes? Une concertation avec les compagnies de chemin de fer sera-t-elle organisée à ce sujet?

03.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Le transport international de voyageurs est une activité des sociétés ferroviaires qui n'entre pas en ligne de compte pour les subventions étant donné que cette activité est en concurrence avec d'autres moyens de transport. L'Union européenne ne permet pas de considérer le transport international de voyageurs comme un service public, de sorte que les autorités ne peuvent intervenir pour soutenir des tarifs spéciaux.

En collaboration avec ses partenaires étrangers, la SNCB fixe le nombre de trains par liaison et les tarifs. La mise en service de trains classiques en parallèle sur les mêmes liaisons entraînerait, dans de nombreux cas, une offre excédentaire, dont les répercussions budgétaires seraient nombreuses.

L'utilisation optimale du matériel et l'exploitation maximale de la capacité doivent, en combinaison avec une offre contrôlée de tarifs bon marché, maintenir la situation financière de la SNCB en équilibre.

Je ne puis que conseiller aux jeunes d'acheter leur billet le plus rapidement possible pour bénéficier ainsi des tarifs les plus avantageux. La réservation de place fait toujours partie du ticket de transport et n'entraîne aucun coût supplémentaire.

03.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Je déplore l'absence d'une possibilité de tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse. Le secrétaire d'État conseille aux jeunes de réserver le plus tôt possible mais ces derniers

Het is dus spijtig dat op die manier de concurrentie tussen de treinmaatschappij en de lagekostenvliegmaatschappijen de mist ingaat.

sont précisément des voyageurs qui ne décident d'acheter un ticket qu'au dernier moment parce qu'ils doivent par exemple attendre leurs résultats d'examen. De la sorte, le train ne pourra jamais concurrencer véritablement les compagnies aériennes à bas prix.

De **voorzitter**: Liften lukt tegenwoordig ook al niet meer.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la sécurité dans les transports et la prestation de serment des accompagnateurs de trains" (n° 11577 et n° 11613)

04 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de veiligheid in het vervoer en de eedaflegging van de treinbegeleiders" (nr. 11577 en nr. 11613)

04.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, la situation des accompagnateurs de train me préoccupe pour le moment. Leur métier n'est pas facile: ils doivent contrôler tous les passagers et pour certains d'entre eux, il n'est pas agréable de se faire "prendre" sans titre de transport. Ces accompagnateurs réclament depuis très longtemps la possibilité d'user d'autorité pour faire respecter l'ordre et l'obligation d'être en possession d'un titre de transport. Pour ce faire, il était prévu dans le statut des accompagnateurs qu'ils soient assermentés, ce qui leur conférerait une certaine légitimité dans leur fonction. Or, dans les faits, nombreux sont les accompagnateurs travaillant depuis des années et qui n'ont toujours pas eu la possibilité de prêter serment.

La ministre Onkelinx a été interrogée par courrier sur la raison de cette absence de prestation de serment. Elle a répondu qu'elle allait d'abord vous interroger, monsieur le ministre, avant de s'adresser aux autorités judiciaires concernées. Avez-vous été contacté par la ministre de la Justice? Quelles mesures avez-vous prises ou comptez-vous prendre pour remédier à cette situation? Par ailleurs, existe-t-il un plan d'action coordonné qui définirait les synergies et les modalités de collaboration entre les entreprises publiques de transport, les gens de terrain comme les stewards et la police locale ou fédérale?

04.01 Muriel Gerkens (ECOLO): De treinbegeleiders worden hoe langer hoe meer met fysiek en verbaal geweld geconfronteerd.

Zij zouden worden beëdigd teneinde hun functie een bepaalde legitimiteit te geven. Het blijkt dat dat voor velen onder hen, hoewel zij die functie al jaren uitoefenen, nog altijd niet het geval is. In antwoord op vragen dienaangaande stelde de minister van Justitie dat zij daarover bij u navraag zou doen alvorens zich tot de gerechtelijke autoriteiten te wenden.

Heeft de minister van Justitie daarover contact met u opgenomen?

Wat zal u doen om dat probleem te verhelpen?

Heeft u een plan uitgewerkt waarin de modaliteiten voor de samenwerking tussen de openbare vervoermaatschappijen en de desbetreffende actoren zoals de stewards, de lokale en federale politie, worden vastgelegd?

04.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Madame Gerkens, selon le groupe SNCB, il n'est pas exact d'affirmer que la légitimité de l'accompagnateur de train dépend de la prestation de serment proprement dite en tant que fonctionnaire assermenté, au sens de

04.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens: Volgens de NMBS is de eedaflegging niet bepalend voor de legitimiteit van de trein-

l'article 10 de la loi sur la police des chemins de fer. En effet, la tâche de l'accompagnateur de train ne se limite pas uniquement à dresser des procès-verbaux. Ainsi, il n'est pas nécessaire d'être assermenté pour contrôler les titres de transport et veiller à la sécurité des voyageurs lors de la fermeture des portes et du départ du train, cette tâche constituant sa principale mission.

Cette prestation de serment ne s'impose que dans le cas où une infraction aux articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 4 avril 1895 contenant le règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'État et les chemins de fer concédés ne peut être résolue à l'amiable sur place et nécessite la rédaction d'un procès-verbal judiciaire.

Cela étant dit, il est exact que tous les accompagnateurs ne sont pas assermentés. La procédure prévoit entre autres la publication d'un arrêté royal après examen de chaque dossier. Si certains accompagnateurs de train ne disposent pas actuellement des compétences judiciaires, les raisons en sont multiples:

- une minorité d'accompagnateurs ne remplit pas les conditions requises pour être titulaire d'un mandat judiciaire, par exemple comme agent temporaire;
- l'accompagnateur ne remet pas les documents nécessaires;
- les délais relativement longs pour l'adoption des arrêtés royaux. À titre d'exemple, une proposition d'arrêté royal envoyée le 21 octobre 2005 n'a pas encore reçu de réponse à ce jour.

Quant au fond, j'examine, avec les services juridiques du groupe SNCB et en concertation avec la ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur, les possibilités d'un système d'amende administrative pour certaines infractions. Un tel système pourrait simplifier considérablement les procédures plutôt lourdes que nous connaissons aujourd'hui.

Dans le cadre du développement des partenariats, le plan de sécurité de "Corporate Security Services" de la SNCB Holding prévoit une gestion intégrée du domaine de la sécurité.

1. Les structures de concertation entre les différents protagonistes sur le terrain ont été établies en interne dans le groupe SNCB. Tous les aspects et notamment les problèmes que rencontrent les accompagnateurs de train sont abordés lors de réunions ad hoc.

2. La collaboration entre la police fédérale et la police des chemins de fer est prévue dans le protocole d'accord conclu entre les dirigeants de la police fédérale et le service de sécurité des chemins de fer: Securail. Ce protocole fonde notamment les modalités d'intervention et les structures de communication entre ces services.

3. En complément au protocole, la direction des services Securail entreprend actuellement une démarche auprès des autorités policières de chaque arrondissement judiciaire (procureurs du roi, directeurs et coordinateurs des services de police et dirigeants locaux) afin de les sensibiliser à la problématique des infractions commises dans le domaine ferroviaire et de les impliquer dans une structure globale de partenariat et d'échange d'informations entre les différents services concernés, à savoir les services judiciaires, de police et de sécurité.

begeleider. Hij hoeft immers niet beëdigd te zijn om zijn hoofdopdracht, namelijk vervoerbewijzen controleren en toezien op de veiligheid van de reizigers, uit te voeren.

De eedaflegging is enkel verplicht indien een inbreuk op het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen, na te komen voor het reizigersvervoer over Staatsspoorwegen en over de vergunde spoorwegen niet ter plaatse in der minne kan geregeld worden en er een gerechtelijk proces-verbaal moet worden opgesteld.

Er zijn meerdere redenen die verklaren waarom sommige treinbegeleiders inderdaad niet beëdigd zijn en bijgevolg over geen gerechtelijke bevoegdheden beschikken. Sommige beantwoorden niet aan de vereisten om een juridisch mandaat uit te oefenen, bijvoorbeeld omdat ze als tijdelijke werken. Andere dan weer maken niet de nodige bewijsstukken over. En het duurt soms ook lang voordat een koninklijk besluit wordt genomen.

Wat de grond van de zaak betreft, onderzoek ik de mogelijkheid om administratieve boetes voor bepaalde inbreuken in te voeren. Op die manier zouden we de bestaande logge procedures kunnen vereenvoudigen.

In het veiligheidsplan van de Corporate Security Services van de NMBS wordt in een geïntegreerd veiligheidsbeheer voorzien.

Bij de NMBS-groep bestaan overlegstructuren binnen dewelke de verschillende actoren met elkaar kunnen overleggen over de problemen waaraan de treinbegeleiders het hoofd moeten bieden.

De federale politie en Securail, de veiligheidsdienst van de spoorwegen, hebben een protocolakkoord in verband met hun samenwerking gesloten. In dat protocol worden de voorwaarden voor een optreden bepaald alsook de communicatiestructuren tussen beide diensten.

In aanvulling op het protocol onderneemt Securail een demarche bij de politie-overheden van elk gerechtelijk arrondissement om hen te sensibiliseren voor de op het domein van de spoorwegen gepleegde inbreuken en om hen te betrekken bij een globale structuur van partnerschap en informatie-uitwisseling tussen de verschillende bevoegde diensten.

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le secrétaire d'État, si je vous ai bien compris, en ce qui concerne le plan d'action coordonné entre les différents acteurs, la concertation est en cours et le protocole commun est examiné.

Les contrôleurs doivent-ils être assermentés? Pour ma part, je n'ai pas d'opinion. Je ne me prononcerai pas sur la légitimité de leur intervention. Néanmoins, une chose est certaine: on leur a dit qu'ils devaient être assermentés. D'ailleurs, toutes les démarches sont en cours pour qu'ils puissent l'être, même si l'on accuse un retard énorme dans cette reconnaissance. Selon moi, ce retard disqualifie les acteurs de terrain dans leurs missions.

J'ai par ailleurs été informée du fait qu'ils avaient reçu des formations pour le maniement de menottes, de bombes à gaz lacrymogène, etc. Or, ils ne sont pas assermentés et ne peuvent donc pas s'en servir. Ils n'ont donc pas les outils à leur disposition.

Si l'on affirme qu'ils doivent être assermentés pour poser des actes dans certaines circonstances, il est temps de le faire rapidement. Si, en revanche, cette assermentation n'est pas nécessaire, il est temps de le dire clairement. On pourrait passer à des amendes administratives ou à d'autres sanctions mais il faut que les choses soient claires pour eux. Il n'y a rien de pire que la situation d'une personne à qui l'on confie une mission, qui pense devoir être reconnue pour pouvoir la remplir, qui ne jouit pas de cette reconnaissance et ne peut donc pas exercer sa mission correctement.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: De heer Goutry is afwezig. M. Arens n'est pas là. Wij gaan over tot het lijvige hoofdstuk voor deze namiddag dat ik gemakkelijheidshalve zal noemen: de ontvangst van Télé Bruxelles in Vlaanderen

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Het overleg is dus aan de gang.

Ik weet niet of de treinbegeleiders beëdigd moeten zijn. Feit is dat hun gezegd wordt dat ze beëdigd moeten zijn, maar dat daar in de praktijk niets van in huis komt. Een en ander bemoeilijkt hun opdracht. Anderzijds krijgen ze ook opleidingen om handboeien en traangas te leren gebruiken, wat ze niet mogen, aangezien ze niet beëdigd zijn.

Als wordt bevestigd dat ze, om bepaalde daden te kunnen stellen, beëdigd moeten zijn, moet daar op korte termijn werk van worden gemaakt. Als dat niet het geval is, moet dat ook duidelijk worden gezegd. Niets is immers erger dan te denken dat men zijn opdracht niet naar behoren kan vervullen.

Er kan inderdaad worden gedacht aan het opleggen van administratieve boetes of andere straffen.

en meer bepaald in de Rand.

Étant donné le nombre d'intervenants, j'ose insister pour que chacun s'en tienne au temps imparti par le Règlement. Je suivrai bien entendu la chronologie et donnerai immédiatement la parole à Mme Lalieux pour poser sa question.

05 Interpellations et questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé Bruxelles en Flandre" (n° 11668)
- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé Bruxelles par Belgacom TV en Flandre" (n° 866)
- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande de Belgacom TV de pouvoir inclure une chaîne de télévision francophone dans son offre digitale à destination de la périphérie flamande" (n° 870)
- M. Éric Libert au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la décision de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé Bruxelles en Flandre" (n° 11784)
- M. Bart Laeremans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande d'autorisation de Belgacom en vue de diffuser Télé Bruxelles dans la périphérie" (n° 871)

05 Samengevoegde interpellaties en vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het opnemen van Télé Bruxelles in het TV-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11668)
- de heer Melchior Wathelet tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verspreiding van Télé Bruxelles in Vlaanderen via Belgacom TV" (nr. 866)
- de heer Patrick De Groote tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de aanvraag van Belgacom TV om een Franstalige zender op te nemen in het digitaal televisieaanbod van de Vlaamse Rand" (nr. 870)
- de heer Éric Libert aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de beslissing van Belgacom TV om Télé Bruxelles niet op te nemen in het tv-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11784)
- de heer Bart Laeremans tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de vraag van Belgacom tot doorstraling van Télé Bruxelles in de Rand" (nr. 871)

05.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, certains titres de journaux donnent froid dans le dos: "La Flandre ne veut pas de Télé Bruxelles", "La diffusion de Télé Bruxelles en Flandre dérange".

Ces titres diffusent un fort relent nationaliste, une vue d'esprit étroite et autocentrée qui ne sont vraiment pas de bon augure dans une démocratie. Que d'aucuns usent de leur place ministérielle et de leur influence pour arriver à interdire à une communauté d'avoir accès à des programmes en français parce que "cela porterait atteinte aux efforts développés en vue de renforcer le caractère flamand de la périphérie" sent à plein nez une volonté d'homogénéisation culturelle, une perfide envie d'assimilation culturelle.

Ces propos heurtent tous les démocrates et méprisent même les règles de droit de ce pays. Belgacom TV avait obtenu l'autorisation du régulateur flamand pour diffuser Télé Bruxelles. Cette décision a, semble-t-il, fait horreur à certains hommes politiques flamands qui, dans la diffusion de ces programmes de la télévision régionale vers la

05.01 Karine Lalieux (PS): Uit de krantenkoppen kon men opmaken dat Vlaanderen niets wil weten van Télé Bruxelles, dat als een soort luis in de pels wordt beschouwd. Democraten nemen aanstoot aan dergelijke uitlatingen.

Belgacom had nochtans toestemming gekregen van de Vlaamse Regulator voor de Media (VRM) om Télé Bruxelles op het Vlaamse scherm te brengen. Die beslissing is bij een aantal Vlaamse politici in het verkeerde keelgat geschoten. Zij beschouwen de komst van Télé Bruxelles als de voorafschaduw van een nieuwe opstoot van de

périphérie, ont vu un cheval de Troie qui dissimulerait mal "un nouvel élan et une légitimation de la francisation de la périphérie".

Devant une telle menace, un ministre du gouvernement flamand, M. Bourgeois, a pris son téléphone et a contacté le management de Belgacom pour empêcher la diffusion de la télévision bruxelloise. La presse semble dire que Belgacom aurait annoncé qu'elle renoncerait à la décision de diffuser la télévision régionale bruxelloise, mais elle ne renonce pas en sens inverse – ce qui ne nous pose aucun problème, je le dis ici haut et fort – puisque VTM est distribuée en Communauté française. Et tant mieux! Nous sommes pour le rapprochement culturel des communautés et non pour une distanciation et une distorsion culturelles. Ne plus rien savoir de l'autre me semble idiot dans une Belgique encore unie.

Monsieur le secrétaire d'État, quelques questions.

Le management de Belgacom a-t-il été contacté par le ministre de l'Audiovisuel flamand pour empêcher la diffusion de Télé Bruxelles?

Qui a été contacté: l'administrateur délégué? Si oui, directement ou non?

Alors que la demande existe, Belgacom va-t-elle abandonner un objectif commercial pour obtempérer à des pressions politiques qui vont à l'encontre d'une autorisation légale? Je rappelle que le régulateur flamand avait accordé son autorisation.

L'entreprise est autonome – on le rappelle assez souvent ici, monsieur le secrétaire d'État – et fédérale, n'en déplaise à certains. Elle ne devrait dès lors en aucun cas suivre des recommandations politiques, à plus forte raison lorsqu'il s'agit d'activités strictement commerciales. Dès lors, comment l'entreprise justifie-t-elle son choix? Je répète qu'il ne s'agissait pas d'un ministre fédéral, mais d'un ministre régional, qui n'a aucune autorité sur les EPA, ni sur les entreprises, d'après le contrat de gestion.

Cet incident est donc fort dommage pour une entreprise publique fédérale. J'espère que vous mettrez fin à ce système d'intervention politique directe.

05.02 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, la presse s'est récemment fait l'écho des divers contacts entrepris par le ministre flamand des Médias en vue de dissuader les dirigeants de Belgacom de diffuser Télé Bruxelles via la télévision numérique Belgacom TV, malgré l'autorisation accordée par le régulateur flamand des médias de diffuser Télé Bruxelles en Flandre.

La raison invoquée est la suivante, et je cite la même phrase que Mme Lalieux: "Diffuser Télé Bruxelles en Flandre porterait atteinte aux efforts développés en vue de renforcer le caractère flamand de la périphérie." S'il semble que Belgacom serait actuellement en intenses négociations avec l'ensemble des chaînes régionales et les instances de régulation qui les concernent, il n'en reste pas moins que le ministre flamand des Médias aurait déclaré avoir obtenu de Belgacom qu'elle renonçait à la diffusion de Télé Bruxelles en Flandre, en vue de renforcer le caractère flamand de la périphérie.

verfransing van de Brusselse rand. Vlaams minister Bourgeois heeft daarop contact opgenomen met Belgacom om te voorkomen dat de Franstalige Brusselse regionale zender in Vlaanderen te zien zou zijn. Belgacom zou zijn plannen in die richting intussen opgeborgen hebben.

Heeft Vlaams minister van Media Geert Bourgeois inderdaad contact opgenomen met Belgacom om te voorkomen dat Télé Bruxelles aan de Vlaamse kijker zou worden aangeboden? Ik herinner u eraan dat de VRM toestemming verleend had voor de uitzending. Het is een autonoom bedrijf, dat geen politieke aanbevelingen hoort op te volgen. Hoe verantwoordt het bedrijf die keuze? Ik hoop dat u paal en perk zal stellen aan die inmenging.

05.02 Melchior Wathelet (cdH): De Vlaamse minister van Media heeft contact opgenomen met Belgacom om het bedrijf ervan te doen afzien de zender Télé Bruxelles in het aanbod van Belgacom TV op te nemen. Hij rechtvaardigt zijn demarche door te wijzen op de bedreiging voor het Vlaamse karakter van de rand. Hij zou tevens hebben verklaard dat Belgacom er inderdaad zou van afzien om de programma's van Télé Bruxelles in Vlaanderen uit te zenden.

Daarentegen hebben enkele Nederlandstalige televisiezenders hun plaats in Wallonië en in Wallonië kunnen we naar Nederlandstalige televisiezenders zoals VTM kijken. Ik vind het heel positief om de andere taal te leren en om de andere Gemeenschap beter te leren kennen.

A cet égard, monsieur le secrétaire d'État, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation.

Belgacom a-t-elle renoncé définitivement à la diffusion, en Flandre, de Télé Bruxelles par le biais de Belgacom TV? Dans l'affirmative, pourriez-vous me communiquer les raisons pour lesquelles les dirigeants de Belgacom ont renoncé à diffuser Télé Bruxelles en Flandre? En d'autres termes, est-ce dû aux pressions politiques d'un ministre qui n'a absolument aucune tutelle et aucun droit de regard sur une entreprise publique autonome? Pourriez-vous me confirmer si des pressions ont été exercées? N'estimez-vous pas qu'une telle intervention est tout à fait malheureuse? Pourriez-vous également m'informer si le ministre flamand des Médias a émis le souhait que d'autres chaînes francophones ne soient pas diffusées en Flandre? Si oui, lesquelles? Pourriez-vous me communiquer les critères retenus par Belgacom pour diffuser ou non telle ou telle chaîne?

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn had ook een interventie aangekondigd, maar hij is niet aanwezig. Mijnheer De Groote, u heeft het woord voor uw interpellatie nr. 870.

05.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, de discussie vandaag over Télé Bruxelles door de collega's uit Franstalige hoek is enigszins misplaatst. Ik stel vast dat in een aantal commissies heel wat vragen werden gesteld over allerlei toestanden. Brussel wil nog niet eens de taalwetten toepassen en miskent zo de rechten van de Vlamingen in hun eigen stad.

Ik las zelfs in een krant een artikel over een journalist bij Le Vif/L'Express. Als zelfs maar één journalist bij Télé Bruxelles zou werken die van hetzelfde kaliber is als de betrokken journalist, Wochinsky, die vorige week over de heer Bourgeois een commentaarartikel schreef, omdat hij Belgacom vroeg Télé Bruxelles niet in Vlaanderen te verspreiden, dan zou ik de zender al uit de ether halen, wegens het verspreiden van haatdragende boodschappen tegenover de Vlamingen.

Belgacom had in het dossier een positief advies gegeven om in het digitale pakket toe te staan dat het Franstalige Télé Bruxelles zou worden uitgezonden in heel Vlaanderen, in eerste orde in de Vlaamse Rand, dus in Vlaams-Brabant. Ik hoef u niet te zeggen dat Télé Bruxelles een Franstalige regionale zender is, die heel militant is en waarop Franstalige, politieke partijen exclusief aan bod komen. Het kan dus niet dat de decretale situatie zou worden uitgebuit door een Franstalige, regionale zender.

In het digitale pakket dat nu is toegestaan door Belgacom, zou Télé Bruxelles de kans krijgen om in Vlaams-Brabant uit te zenden. Het is geen mediadossier. Het is een politiek dossier vanuit de Franstalige kant. Ik wil niet iedereen over dezelfde kam scheren. In de praktijk

En Wallonie aussi, on peut regarder des chaînes de télévision en néerlandais. C'est une bonne manière d'apprendre la deuxième langue nationale et de découvrir l'autre communauté.

Ziet Belgacom er definitief van af om de zender Télé Bruxelles in het aanbod van Belgacom TV in Vlaanderen op te nemen? Waarom? Werd druk uitgeoefend? Vindt u dat geen ongelukkige interventie? Heeft de Vlaamse minister van Media de wens uitgedrukt dat er geen andere Franstalige zenders in het aanbod in Vlaanderen worden opgenomen? Welke criteria hanteert Belgacom om deze of gene zender al dan niet in zijn aanbod op te nemen?

05.03 Patrick De Groote (N-VA): Le débat sur Télé Bruxelles que les francophones tentent de mener ici est déplacé car ils ne veulent même pas appliquer les lois linguistiques à Bruxelles.

Belgacom avait émis un avis positif au sujet de la proposition tendant à incorporer Télé Bruxelles dans l'offre numérique diffusée dans le Brabant flamand. Mais Télé Bruxelles est une chaîne francophone régionale, de surcroît militante et servant exclusivement de plate-forme médiatique aux partis politiques francophones.

Ce dossier est de nature politique. Nombre d'habitants francophones de la périphérie flamande n'en respectent pas le caractère flamand. Les chaînes régionales flamandes sont discriminées. Il a en effet été prévu par décret que la zone d'émission des chaînes régionales flamandes se limite à la Flandre. Il en découle que la demande visant à diffuser aussi

respecteren echter heel veel Franstalige inwoners van de Vlaamse Rand het Vlaamse karakter van de Rand niet. Het is ook in dat kader dat het dossier moet worden geplaatst.

De beslissing die werd genomen, schept een ongelijkheid voor de Vlaamse, regionale zenders, die decretaal gezien de toestemming niet kunnen krijgen. De decreetgever heeft bepaald dat Vlaamse, regionale zenders beperkt zijn tot hun eigen zendgebied. Zij kunnen wel gezamenlijk in een betalend, digitaal pakket worden opgenomen. Dat moet echter gebeuren in volledig, onderling akkoord, wat bijna niet mogelijk is.

Een dergelijke aanvraag druist in tegen het territorialiteitsbeginsel. Het is dus logisch dat Belgacom afziet van de verspreiding op haar netwerk van Télé Bruxelles.

Minister Bourgeois werd hier al een aantal keer aangehaald. Hij heeft nochtans op een serene manier aan Belgacom gevraagd om Télé Bruxelles niet te verspreiden, omdat de doelstelling van de zender induist tegen de politiek van de Vlaamse regering en tegen het territorialiteitsprincipe, dat het precaire evenwicht in ons land in stand zou moeten houden.

Als Franstaligen in Vlaanderen willen wonen, dan zijn zij van harte welkom. Maar vervolgens aan Vlamingen vragen om te betalen zodat de Franstalige overheid voor die ingeweken Franstaligen dienstverlening en cultuur in Vlaanderen zou kunnen opbouwen, dat getuigt wel van zeer weinig respect.

Ik vind dan ook dat het antwoord van Belgacom op de vraag van de Vlaamse minister voor Media om Télé Bruxelles niet via het internet in Vlaanderen te verspreiden, getuigt van zeer veel gezond verstand. Een commercieel bedrijf kan niet aan politiek doen, een politiek van de ene Gemeenschap in een gebied van de andere Gemeenschap. Kiest het bedrijf partij, dan verliest het klanten.

Als voorbeeld wil ik het volgende stellen. Er moet in Vlaanderen maar een supermarkt zijn die vindt dat ze tweetalige reclamefolders moet verspreiden; dan mag ze rekenen op een economische boycot.

Het persoonlijk ondertekenen van een economische analyse en een manifest zoals bijvoorbeeld in de Warande was al genoeg om een zuivering te beginnen onder managers. Dat is eigenlijk het eisen van een ontslag omwille van een persoonlijke mening.

Ik haal dat aan als voorbeeld. Blijkbaar kan dat niet in een democratie. Maar een overheidsbedrijf dat zich zou inschrijven in een taalpolitiek van één gemeenschap, zou wel moeten kunnen, blijkbaar.

Mijnheer de staatssecretaris, daarom heb ik de volgende vragen.

Bent u van oordeel dat een overheidsbedrijf, zoals Belgacom, de taak heeft zich in te schakelen in de verfransingambities van een aantal politieke partijen in de Vlaamse rand rond Brussel?

Kon u niet eerder ingrijpen in de politiek die Belgacom daardoor voert? De aanvraag van Belgacom om Télé Bruxelles op te nemen in het aanbod, druiste in tegen het beleid van de Vlaamse regering en

Télé Bruxelles en Flandre est contraire au principe de territorialité. Et il serait logique que Belgacom renonce à diffuser Télé Bruxelles en Flandre. Aussi le ministre Bourgeois a-t-il adressé une requête en ce sens à Belgacom.

Les francophones ne sont guère respectueux lorsqu'ils demandent aux Flamands de financer le service et la culture pour les francophones qui se sont installés en Flandre.

Belgacom a répondu au ministre flamand, M. Bourgeois, que Télé Bruxelles ne serait pas diffusé en Flandre par le biais de l'internet, ce qui est une bonne chose car une entreprise commerciale ne peut faire de la politique.

Un manager qui avait signé le manifeste 'In de Warande' a dû démissionner car une personne de ce statut ne peut, semble-t-il, exprimer son opinion personnelle. Mais une entreprise publique pourrait souscrire à la politique linguistique d'une Communauté spécifique.

Une entreprise publique telle que Belgacom a-t-elle pour mission de souscrire aux ambitions de francisation d'un certain nombre de partis politiques dans la périphérie flamande autour de Bruxelles? Le secrétaire d'État n'aurait-il pu intervenir plus rapidement dans la politique menée par Belgacom? La demande de Belgacom d'intégrer Télé Bruxelles dans l'offre était en effet contraire à la politique du gouvernement flamand ainsi qu'au principe de territorialité.

Le secrétaire d'État contrôlera-t-il plus rigoureusement les décisions d'entreprises publiques susceptibles d'avoir des implications politiques? De telles entreprises sont en effet censées ne pas prendre parti. Le secrétaire d'État confirme-t-il que Belgacom ne

ook tegen het territorialiteitsprincipe.

Zult u stappen ondernemen om, via de regeringscommissaris, nauwkeuriger toezicht te houden op mogelijke beslissingen van communautaire aard, opdat een overheidsbedrijf geen partij zou kiezen voor deze of gene taalgroep of -gemeenschap?

Bevestigt u het feit dat Belgacom Télé Bruxelles niet zal uitzenden, niet nu en ook niet in de nabije toekomst?

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, daarnet hebben wij al enkele francofonen met een zeemzoete stem horen klagen dat de rechten van de Franstaligen toch wel geschonden zijn. Straks zullen wij dat op een nog veel meer gluiperige manier horen als wij de heer Libert aan het woord horen. Hij is werkelijk de wolf in schapenvacht die denkt dat hij namens alle Franstaligen in de rand mag spreken en vindt dat zij daar vreselijk geschoffeerd worden.

Tegelijkertijd is de werkelijkheid heel anders dan de Franstaligen zeggen. Wie het FDF van de heer Libert en co wat kent – zij worden jammer genoeg in dat extremisme gevolgd door cdH, de Parti socialiste en de MR – weet dat die partij een heel andere agenda heeft dan de mensen zomaar wat culturele verstrooiing brengen. Daar gaat het helemaal niet om. Er zijn trouwens genoeg Franstalige zenders die in de rand uitgezonden worden en uitgebreid culturele zaken aan bod kunnen laten komen. Daar is geen enkele discussie over. Niemand vanuit Vlaanderen zegt dat de RTBF, France 2 of France 1 enzovoort niet meer hoeven uitgezonden te worden. Integendeel, hoe meer internationale zenders bij wijze van spreken, hoe leuker men het vindt. Daar gaat het helemaal niet om.

De situatie met Télé Bruxelles is natuurlijk iets van een totaal andere aard. Als we zien wat het FDF wil, dan is dat het uitbreiden van Brussel. Zij voeren een imperialistische politiek en willen grote delen van de rand rond Brussel inlijven of annexeren, een beetje naar het model van de Duitsers in '40-'45, de Anschlusspolitiek. Zo willen zij ook een deel van Vlaanderen inlijven bij Brussel.

Het verhaal van Télé Bruxelles past daar volledig in. Het is inderdaad in grote mate een politieke zender met een politieke raad van bestuur. Wij zien nu al wat de Franstalige politici en de Franstalige Gemeenschap in de rand uithalen met het druksel Carrefour dat zij via een omweg subsidiëren. Zij subsidiëren dat op een laffe, valse manier want het gebeurt eigenlijk op onwettelijke basis. Daarmee trachten zij de politiek in de rand te beïnvloeden en maken zij propaganda voor de lokale Franstalige politici à la Van Eyken. Die wordt daar volop gepromoot met overheidsgeld.

Hetzelfde willen zij nu doen met Télé Bruxelles. Zodra die zender bij ons zal kunnen uitzenden, zal hij zich vanuit Télé Bruxelles actief met de Rand gaan bemoeien. Hij zal zich niet meer voorstellen als Télé Bruxelles maar als Télé Bruxelles et Périphérie. Hij zal de facto Brussel uitbreiden als een politieke entiteit waarvoor hij verantwoordelijk is, met alle gevolgen van dien. Wij moeten dat dus koste wat kost voorkomen. Het kan dan ook niet zijn dat een federaal overheidsbedrijf hand- en spandiensten verleent aan dit soort kuiperijen.

diffusera pas Télé Bruxelles?

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous venons déjà d'entendre quelques francophones se plaindre de la violation de leurs droits. M. Libert ne manquera pas d'en remettre une couche tout à l'heure. Il estime qu'on offense gravement les francophones dans la périphérie flamande. La réalité est cependant tout autre. Le FDF, suivi par le cdH, le PS et le MR, poursuit un autre objectif que la promotion de la culture à la télévision.

Les émetteurs francophones sont suffisamment nombreux dans la périphérie. Il n'y a d'ailleurs pas de discussion à ce sujet. La situation relative à Télé Bruxelles est d'une tout autre nature. Le FDF mène une politique impérialiste et veut annexer de grandes parties de la périphérie de Bruxelles. Le dossier de Télé Bruxelles s'inscrit totalement dans cette perspective. Il s'agit d'un émetteur politique dont le conseil d'administration est politisé. Dès qu'il sera capté en Brabant flamand, cet émetteur s'intéressera activement à la périphérie. Nous devons empêcher une telle situation. Une entreprise publique fédérale telle que Belgacom ne peut en aucun cas y collaborer.

Il subsiste de nombreuses zones d'ombre. Le ministre flamand Bourgeois a laissé entendre au Parlement flamand que selon M. Bellens, de Belgacom, Télé Bruxelles n'émettrait pas en Flandre. Dans le journal "Vers l'Avenir" du 13 mai 2006, un responsable de presse de Belgacom, M. Fenaux, déclare pourtant qu'il n'est toujours pas

Mijnheer de staatssecretaris, hierover bestaat toch wel wat onduidelijkheid. Er is een heel interessant debat geweest in het Vlaams Parlement met mensen van diverse Vlaamse partijen en Vlaams minister van Media Bourgeois. Hij heeft laten verstaan dat er een gesprek is geweest met de heer Bellens van Belgacom en dat er geen sprake was van het bestendigen van de vraag door Belgacom om Télé Bruxelles verder door te stralen.

Als ik dan nadien een paar kranten lees als Vers l'Avenir van 16 mei, dan zien we een persverantwoordelijke van Belgacom, de heer Haroun Fenaux: "Il n'est ainsi pas exclu de voir Télé Bruxelles bientôt diffusé en Brabant flamand". Hij acht het nog altijd mogelijk. Het is ook mogelijk dat de heer Haroun persverantwoordelijke is van Télé Bruxelles. In ieder geval is er ook nog de woordvoerder van Belgacom, de heer Thierry Bouckaert, die duidelijk laat verstaan dat nog altijd geen enkele beslissing is genomen.

Nu is het aan u, mijnheer de staatssecretaris, om ons duidelijkheid te geven en in concrete termen te berichten wat Belgacom zal doen. Zal Belgacom hand- en spandiensten verlenen aan de francofone politieke drijfveren, of Télé Bruxelles verder erkennen als een regionale zender, met bijgevolg uitzendbereik tot Brussel-19?

Ten slotte wil ik van de gelegenheid toch ook gebruikmaken om aan het adres van de Vlaamse politici te zeggen dat zij het op mediavlak in de Rand bijzonder slecht doen. Zij zeggen wel een actieplan uit te voeren in de Rand, nog versterkt na de mislukking van BHV, maar als we dan zien hoe stiefmoederlijk Ring-TV wordt behandeld tegenover bijvoorbeeld tvbrussel en zonder subsidie wordt gelaten, dan is er daar toch nog heel veel werk aan de winkel. Wij zitten voortdurend in het defensief en moeten eigenlijk in het offensief gaan en ervoor zorgen dat het Vlaams karakter van de Rand wordt versterkt, in plaats van dat wij altijd maar dit soort dreigingen moeten ondergaan.

05.05 **Éric Libert (MR):** Monsieur le secrétaire d'État, comme on vous l'a déjà dit à quelques reprises aujourd'hui, la décision de la direction de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé Bruxelles en Flandre suite aux injonctions du ministre flamand des Médias a défrayé l'actualité la semaine dernière.

Avant de poursuivre, je voudrais faire une parenthèse à propos de l'intervention de M. Laeremans pour rappeler que nous ne sommes pas ici en commission pour débattre du problème de l'extension ou non de la Région de Bruxelles. Cela étant dit, je voudrais lui rappeler que si les francophones de la périphérie étaient face à une tolérance, à une politique d'accueil, à une bienveillance de la Région flamande par rapport aux principes des droits de l'homme notamment contenus dans la convention-cadre sur la protection des minorités nationales – que la Belgique a signée –, l'idée de plaider l'extension de la Région de Bruxelles pour protéger les droits individuels de ces francophones n'aurait jamais germé parce que ces droits auraient d'emblée été reconnus par ladite Région flamande.

Je poursuis sur le problème de Télé Bruxelles. Je tiens à rappeler, comme l'ont fait mes prédécesseurs, que sur le plan du droit administratif, l'organisme flamand régulateur des médias a donné son accord exprès dans ce dossier. Il n'y avait dès lors aucune raison

exclu que Télé Bruxelles soit diffusé en Flandre. Le porte-parole de Belgacom, M. Bouckaert, a également clairement fait comprendre qu'aucune décision n'avait encore été prise.

Le secrétaire d'État pourrait-il clarifier les choses? Belgacom va-t-il collaborer à la politique des partis francophones ou va-t-il reconnaître qu'il s'agit d'un émetteur régional à portée limitée?

Les médias flamands de la périphérie se portent particulièrement mal. Ring-TV ne bénéficie guère de subventions. Nous sommes continuellement sur la défensive, alors que nous devons justement veiller à renforcer le caractère flamand de la périphérie.

05.05 **Éric Libert (MR):** De beslissing van de directie van Belgacom TV om Télé Bruxelles niet in Vlaanderen uit te zenden is uitgebreid in het nieuws gekomen. Ik wens de heer Laeremans eraan te herinneren dat we het hier niet over een uitbreiding van het Brussels Gewest hebben. Als het Vlaams Gewest ten opzichte van de Franstaligen in de Rand een beleid zou voeren van welwillendheid en respect voor de rechten van de mens, zou de gedachte nooit zijn opgekomen om voor de uitbreiding van het Brussels Gewest te pleiten.

Ik ga even door over Télé Bruxelles. De Vlaamse regelgevende instantie voor de media had met een en ander ingestemd; er was dus geen

pour qu'un ministre, régional en l'espèce, puisse intervenir a posteriori.

Monsieur le secrétaire d'État, c'est la raison pour laquelle, en votre qualité d'autorité de tutelle sur les entreprises publiques et donc sur Belgacom, je vous interroge sur ce dossier qui revêt un caractère particulièrement discriminatoire à l'égard des usagers francophones en périphérie bruxelloise et qui, en plus, sur le plan très objectif du droit, porte atteinte au moins à trois principes: tout d'abord au principe de la répartition des compétences de notre État fédéral; ensuite, au principe de la loyauté fédérale et enfin, au principe de la libre circulation des biens et des services telle que prévue par le droit européen.

Monsieur le secrétaire d'État, pourriez-vous me faire savoir si vous avez pris contact avec la direction de Belgacom TV à propos de ce dossier? Dans l'affirmative, quelles sont les mesures que vous comptez prendre pour favoriser la diffusion de TLB en Région flamande?

05.06 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, Belgacom is inzake digitale televisie een commercieel bedrijf dat zich tot doel stelt zo goed mogelijk te beantwoorden aan de verwachtingen van de klanten.

In het algemeen wordt de inhoud van het aanbod van Belgacom TV bepaald, het is misschien toch goed om dat eerst te zeggen, op basis van vijf criteria. Ik zou ze heel kort even willen overlopen.

Ten eerste zijn er de technische criteria, wat is haalbaar volgens de technisch beschikbare middelen, zendstations, servers, enzovoort.

Ten tweede zijn er de regelgevingcriteria, de regulerende context inzake de media.

Ten derde zijn er commerciële criteria die ten aanzien van de klant spelen, welke zijn de behoeften van de klanten en is de vraag naar een bepaald product of dienst voldoende hoog.

Ten vierde zijn er ook commerciële criteria ten opzichte van de zenders, commerciële onderhandelingen tussen Belgacom TV en de zenders inzake verwachtingen, verplichtingen en andere.

Ten vijfde en ten slotte zijn er operationele criteria: wat zijn de beschikbare middelen, wat zijn de prioriteiten? Men moet ook rekening houden met het feit dat Belgacom een nieuwkomer is op deze markt en dat het aanbod van week tot week wordt uitgebreid, maar dat er absoluut prioriteiten moeten worden gesteld omdat de middelen beperkt zijn en het onmogelijk is alles ineens aan te bieden.

In elk geval dient te worden opgemerkt dat het aanbod van Belgacom TV dat slechts een jaar geleden werd gelanceerd, nu reeds rijk gevuld is en tientallen zenders telt in elke Gemeenschap.

En ce qui concerne plus spécifiquement les chaînes régionales, Belgacom TV négocie depuis plusieurs mois, de manière intensive, avec l'ensemble des chaînes régionales tant en Flandre qu'en Communauté française, afin de satisfaire au mieux ses clients en leur

enkele reden waarom de minister zou ingrijpen. Daarom voel ik u aan de tand over dat dossier, dat discriminerend is ten aanzien van de Franstaligen en afbreuk doet aan de bevoegdheidsverdeling binnen de federale Staat, de federale loyaliteit en het principe van het vrij verkeer van goederen en diensten. Heeft u contact opgenomen met Belgacom TV, en op welke manier zal u de uitzending van de TLB-programma's in Vlaanderen bevorderen?

05.06 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Belgacom SA est une société commerciale qui s'efforce de répondre à l'attente de ses clients en matière de télévision numérique. Le contenu de l'offre est déterminé par des critères techniques, la réglementation en matière de médias, des critères commerciaux à l'égard de la clientèle et des émetteurs et, enfin, des critères opérationnels. En effet, Belgacom doit mettre en balance les ressources disponibles limitées et les priorités. En tant que nouveau venu sur ce marché, elle ne peut tout proposer en une seule fois. L'offre télévisuelle de Belgacom n'a été lancée qu'il y a un an. Elle est très diversifiée et compte des dizaines d'émetteurs dans chaque Communauté.

Belgacom TV onderhandelt al maandenlang met de regionale televisiezenders teneinde aan de wensen van haar cliënten

offrant de la télé de proximité.

Wat de casus van Télé Bruxelles betreft, Belgacom heeft vandaag als prioriteit haar klanten de zenders van hun regio ter beschikking te stellen. Sinds verschillende maanden is Télé Bruxelles beschikbaar in het Brusselse aanbod. Belgacom heeft onlangs de lancering aangekondigd van tvbrussel in Brussel en van zes zenders in Vlaanderen die elk toegankelijk zijn in de zone waar ze actief zijn.

Le fait que, jusqu'à nouvel ordre, Télé Bruxelles ne sera pas diffusée dans la périphérie flamande s'inscrit donc dans le cadre de cette politique commerciale globale.

Ni moi ni mes collègues du gouvernement fédéral n'ont fait de remarque à Belgacom à ce sujet. On ne peut dès lors nullement parler d'immixtion de la part du pouvoir public dans la politique commerciale de Belgacom. Tout comme d'autres entreprises, Belgacom reçoit des appels téléphoniques de la part d'une multitude de personnes, des quatre coins du pays et concernant des questions de tout genre. Apparemment, M. Bourgeois a lui aussi contacté l'entreprise pour exprimer ses préoccupations. Pour moi, c'est comme si un ministre wallon donnait son idée sur l'ADSL en province de Luxembourg.

En tout cas, je peux vous garantir que l'on ne peut dès lors nullement parler d'immixtion de la part du pouvoir public dans la politique commerciale de Belgacom à ce sujet.

05.07 Karine Lalieux (PS): Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie pour cette réponse mais j'y sens la plume du Comité de direction de Belgacom et non votre propre sentiment, ce qui me dérange quelque peu.

Si je reprends les cinq critères commerciaux émis par Belgacom et que vous nous avez cités, d'un point de vue technique, aucun problème ne se posait. En ce qui concerne la réglementation, le régulateur flamand a donné son autorisation; il n'y avait donc pas de problème non plus. Au niveau commercial, pas de problème non plus étant donné le nombre de francophones clairement demandeurs dans la périphérie. Par rapport aux négociations des chaînes TV, Télé Bruxelles avait donné son autorisation, donc pas de problème. En ce qui concerne le critère opérationnel, pas de problème, puisque la proposition a été faite mais le processus est enrayé.

Puis vous venez me dire qu'il y a des dizaines de chaînes, des négociations intensives avec des chaînes régionales, etc. Mais tout cela est préalable à la situation qu'on vous a décrite à l'instant! Quant à satisfaire au mieux la clientèle par rapport à l'actualité, à l'information de proximité, c'est totalement faisable puisqu'on sait que tvbrussel aussi bien que Télé Bruxelles - donc la télévision régionale

tegemoet te komen en hen de programma's van hun lokale zenders te kunnen aanbieden.

Belgacom veut offrir prioritairement à ses clients la chaîne de leur région. Télé Bruxelles est comprise depuis plusieurs mois dans l'offre bruxelloise de Belgacom, laquelle a décidé récemment de lancer TV Brussel à Bruxelles et six chaînes en Flandre, chacune étant accessible dans la zone où elle est active.

Het feit dat Télé Bruxelles niet in de Vlaamse Rand zal worden uitgezonden ligt, in het verlengde van dat globaal commercieel beleid. Geen enkele federale minister heeft in dat verband opmerkingen geformuleerd: er is dus geen sprake van politieke inmenging. Het bedrijf krijgt allerlei soorten telefoontjes en kreeg er ook een van minister Bourgeois; je kan dat vergelijken met een oproep van een Waals minister die zijn mening geeft over ADSL in de provincie Luxemburg.

Ik kan u verzekeren dat de overheid zich niet in het commercieel beleid van Belgacom heeft gemengd.

05.07 Karine Lalieux (PS): Ik overloop even de vijf commerciële criteria van Belgacom. Technisch was er geen enkel probleem. Wat de regelgeving betreft, heeft de Vlaamse regulator een vergunning uitgereikt. Vanuit commercieel oogpunt was er evenmin een probleem, rekening houdend met het grote aantal Franstaligen en de vraag in de Rand. Wat de onderhandelingen met de televisiezenders betreft, had Télé Bruxelles zijn toelating gegeven. Men kan dus nu niet zeggen dat er intensieve onderhandelingen aan de gang zijn met tientallen regionale zenders: dat is oud nieuws. Bovendien was het perfect mogelijk om op de behoeften van de kijkers in te spelen, want zowel TV Brussel als Télé Bruxelles

flamande ou francophone de Bruxelles - informe aussi sur les communes de la périphérie, sur Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Monsieur le ministre, je parle clairement d'immixtion d'un ministre flamand. Donc, je vous crois tout à fait: vous n'êtes pas intervenu, ni vos collègues du gouvernement fédéral. Les ministres fédéraux ne réagissent pas comme les ministres flamands, c'est certain!

La problématique de l'ADSL est différente: il s'agit là de l'intérêt général et la cartographie faite par Belgacom sur l'accès à l'ADSL révèle un réel problème en Wallonie. À ce sujet, je crois que si un ministre régional francophone s'en était mêlé, ç'eût été pour le mieux-être de l'ensemble de la population et non pas pour le mal-être de certains.

Ici, quelqu'un est intervenu pour le mal-être de certains et non dans l'intérêt général, loin de là, mais dans une optique nationaliste néerlandophone et je suis désolée de vous le dire.

Je suis d'autant plus désolée qu'il s'agit aussi de mépris pour les commerciaux et les stratèges de Belgacom qui voient dans cette intervention le dénigrement de leur travail; il s'agissait en effet d'une proposition des commerciaux de Belgacom. Je répète qu'il s'agit d'une réelle immixtion du gouvernement flamand dans une entreprise publique autonome. Je le dénonce et je le regrette amèrement. Je crois que vous devriez être plus ferme à ce sujet.

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le secrétaire d'État, je ne peux évidemment pas me satisfaire de votre réponse. Vous avez évoqué cinq critères dont quatre sont purement techniques, le cinquième amenant comme seule justification possible que Belgacom n'ait pas jugé l'opération commercialement intéressante.

Or, un accord existait entre Belgacom TV et l'opérateur, donc Télé Bruxelles. Cela signifie que Belgacom TV souhaitait que Télé Bruxelles s'implante dans la périphérie en tout cas. Il y avait donc un marché commercial potentiel. Pour preuve, le régulateur flamand a même donné son accord.

C'est donc bien uniquement l'intervention du ministre flamand, M. Bourgeois, visant à renforcer le caractère flamand de la périphérie, qui a justifié la décision de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé Bruxelles en Flandre.

Je constate que Télé Bruxelles diffuse, dans la périphérie, "Via Calcio" en italien. C'est très bien! J' imagine qu'il y a aussi une demande, comme il y en aurait une pour Télé Bruxelles. Je ne suis pas sûr que cela aide à renforcer le caractère flamand de la périphérie.

Mais de grâce, enrichissons-nous de ces pluralités culturelles et de cette offre télévisuelle d'ouverture vers l'autre communauté et vers le monde! Ne fermons pas la porte à des télévisions au potentiel intéressant et pour lesquelles il existe une demande! Belgacom avait contacté Télé Bruxelles: preuve de l'existence d'un marché.

brengen ook nieuws over de randgemeenten.

Er heeft zich dus wel degelijk een Vlaams minister met dat dossier bemoeid. In het geval van de ADSL-aansluitingen staat er iets anders op het spel, namelijk het algemeen belang. Als een Franstalige gewestminister zou bellen, dan zou hij dat voor het algemeen belang doen en niet wegens het ongenoegen van enkelingen. Maar in dit geval heeft men getelefoneerd omdat sommigen hun ongenoegen hadden kenbaar gemaakt en hebben we te maken met een Vlaams-nationalistische oprisping.

Het is ook een uiting van misprijzen voor het marketing-personeel en de strategen bij Belgacom, want het voorstel ging van hen uit. Ik betreur die inmenging in een autonoom overheidsbedrijf en ik meen dat u ter zake harder moet optreden.

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Ik kan uiteraard geen genoegen nemen met uw antwoord. Vier van de vijf opgesomde criteria zijn technisch van aard en duidelijk toepasbaar. De enige rechtvaardiging zou zijn dat Belgacom het niet commercieel interessant vond.

Maar er was een overeenkomst tussen Belgacom TV en Télé Bruxelles, en bijgevolg een commerciële vraag en een markt. De Vlaamse regulator had zelfs zijn toestemming gegeven! Het is dus te wijten aan het optreden van de heer Bourgeois die het Vlaams karakter van de Rand wilde versterken, dat Belgacom TV Télé Bruxelles niet in Vlaanderen verdeelt. TV Brussel zendt "Via Calcio" wel in het Italiaans uit. Is dat soms om het Vlaams karakter van de Rand te versterken?

Laten wij alstublieft kiezen voor de wederzijdse culturele verrijking die ons nu wordt geboden en laten we

Monsieur le secrétaire d'État, j'attends que vous permettiez à notre opérateur - entreprise publique autonome - d'exercer son activité commerciale sans être l'objet de pressions politiques destinées à renforcer le caractère flamand de la périphérie. Cet argument me semble inacceptable.

C'est la raison pour laquelle je dépose une motion de recommandation qui tombe sous le sens: elle vise à soutenir les démarches commerciales entreprises par Belgacom TV en vue de diffuser son offre de programmes adaptée à la demande de ses clients, qu'il soient francophones, néerlandophones ou quelle que soit leur langue.

Je me réjouis de pouvoir regarder la BRF, notre chaîne en langue allemande à Verviers. Entre parenthèses, cela me permet d'apprendre l'allemand! De son côté, Télé Vesdre est diffusée en Communauté germanophone. Cela permet de se connaître un peu mieux.

Cette motion vise à garantir la diffusion de Télé Bruxelles par Belgacom TV sur le territoire de la Région flamande, en assurant aux francophones y résidant de pouvoir disposer d'une large offre de chaînes régionales, nationales et internationales, notamment d'expression française.

05.09 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, culturele verscheidenheid kan inderdaad een verrijking zijn; ik ben de laatste om dat tegen te spreken. De achterliggende bedoelingen van sommigen vind ik echter niet zo netjes en dat betreurt ik.

Ik blijf erbij dat dergelijke aanvraag indruist tegen het territorialiteitsbeginsel. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat men dit dossier gebruikt om een aantal andere zaken te realiseren. Een aantal Franstaligen onder ons heeft nog altijd niet begrepen dat het Brussels Gewest stopt bij de negentien gemeenten en dat de Rand nu eenmaal behoort tot het Nederlands taalgebied. Ik vind dat het kras zou zijn dat Belgacom de politieke agenda zou uitvoeren van een deel van de Gemeenschap van dit land.

05.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, u bent nog niet lang in de politiek en zeker nog niet lang staatssecretaris, maar toch slaagt u erin om zich op korte tijd te gedragen als een volleerd Belgisch politicus die goed rond de pot kan draaien, heel veel woorden en mist kan spuien, maar tegelijkertijd toch probeert ervoor te zorgen de Franstaligen goed te bedienen. Daar komt het eigenlijk op neer.

U zegt dat puur commercieel te moeten bekijken: als er een grote vraag is, zullen we daaraan moeten voldoen. Zeker op termijn zou die mogelijkheid erin zitten. U hebt niet uitgesloten wat de heer Bellens nochtans had gezegd aan minister Bourgeois, namelijk dat Belgacom Télé Bruxelles zou doorstralen naar de Rand, integendeel. U zegt dat Belgacom wel een telefoontje heeft gehad van minister Bourgeois, maar of hij dat nu is, of een van die honderden andere telefoontjes, of een minister uit Luxemburg, een of ander boertje uit Luxemburg of minister Bourgeois, dat is eigenlijk allemaal hetzelfde. Dat is de teneur van uw antwoord.

de deur niet sluiten voor zenders die een interessant potentieel hebben! Ik verwacht van u dat u ervoor zorgt dat onze operator zijn commerciële activiteit zonder onaanvaardbare politieke druk kan uitoefenen.

Daarom dien ik een motie van aanbeveling in die ertoe strekt de commerciële demarche van Belgacom TV ten aanzien van haar Franstalige, Nederlandstalige of anderstalige klanten te ondersteunen. Deze motie heeft tot doel de verspreiding van Télé Bruxelles door Belgacom TV op het grondgebied van het Vlaamse Gewest te waarborgen.

05.09 Patrick De Groote (N-VA): La diversité culturelle peut en effet être enrichissante mais dans le cas qui nous occupe l'objectif sous-jacent n'est pas des plus corrects. La demande se heurte au principe de la territorialité. On utilise ce dossier pour étendre l'influence francophone dans la périphérie flamande qui est par définition néerlandophone. Il n'appartient pas à Belgacom de mettre en oeuvre l'agenda politique des francophones.

05.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Même s'il est encore relativement nouveau en politique, le secrétaire d'État se conduit déjà en politicien belge accompli. Il dresse un écran de fumée et veille en même temps à ce que les francophones soient bien servis.

L'affaire est considérée comme une question de politique commerciale: si la demande est suffisante, il doit y être satisfait. Dans l'intervalle, aucun intérêt n'est accordé à l'intervention du ministre flamand des Médias, M. Bourgeois.

Ik betreur dit ten zeerste. Als dit wordt wat u doet veronderstellen, dan zullen wij binnenkort geconfronteerd worden met een imperialistische zender die vanuit Brussel de Rand en vooral de francofonen daar heel intensief met politieke propaganda zal bedienen. Dan kennen we het begin, maar zeker niet het einde: dan zal het gestook en het geruzie in de Rand rond Brussel nog veel heviger worden dan vandaag.

Mijnheer de staatssecretaris, vooraleer over dit soort zaken nog te spreken zou u die zender eens goed moeten bekijken. U moet de Franstalige propaganda in de Rand eens goed bekijken. Ik weet dat u terzake aan struisvogelpolitiek doet: u gaat liever met allerlei signaalbordjes zwaaien ergens in zuid-Oost-Vlaanderen waar u nu wil gaan wonen. U probeert aan Brussel te ontsnappen.

Als u echter correct met uw Vlaamse Gemeenschap zou inzitten, mijnheer de minister, zou u alles doen om u goed op de hoogte te stellen van wat er in de Rand rond Brussel gebeurt. Ik vraag u dus nogmaals het onmogelijke te doen om de uitzending van Télé Bruxelles in de Rand tegen te houden. Wij hebben in die zin dan ook een motie ingediend.

05.11 **Éric Libert** (MR): Sauf votre respect, monsieur le secrétaire d'État, je ne peux comprendre que vous ayez osé nous dire que la décision de Belgacom – ou ce qu'on croit être la décision de Belgacom pour le moment – était exclusivement liée à sa politique commerciale. Je ne comprends pas comment vous avez pu le dire sans rougir ou blanchir alors que c'est établi, que cela a été rappelé en commission et que vous le savez très bien, Télé Bruxelles est forcément demandeur de cette extension pour des raisons économiques assez évidentes, alors que Belgacom était preneur de la demande de Télé Bruxelles puisqu'il a été jusqu'à demander l'accord de l'office régulateur des médias flamands, accord qu'il a d'ailleurs obtenu.

Il ne peut donc s'agir en aucune manière de motifs commerciaux mais il s'agit bien exclusivement de raisons politiques. Cela a d'ailleurs été expressément rappelé par mon collègue M. De Groote tout à l'heure qui a précisé que c'était à la suite de l'intervention du ministre Geert Bourgeois que la décision de Belgacom avait pu être inversée.

En ce qui nous concerne, monsieur le secrétaire d'État, pour ce qui est des responsabilités fédérales, vous devez veiller à l'observance d'un premier principe, celui de la répartition des compétences fédérales.

Si vous pensez que ce que je raconte n'a aucun intérêt, dites-le-moi tout de suite et j'en tirerai mes conclusions!

Comme je vous le disais, Belgacom est une entreprise publique sous votre tutelle. Dès lors qu'une procédure a été parfaitement exécutée, à savoir la demande d'accord du régulateur des médias flamands, il n'appartenait en aucune manière à quelque autorité politique que ce soit et a fortiori à une autorité politique régionale d'interférer dans le processus décisionnel. Dès lors et par voie contraire, il vous appartient maintenant de demander à Belgacom qu'elle fasse fi de l'intervention politique avérée de M. Bourgeois et revienne à la décision qu'elle avait prise antérieurement.

Mais si les émissions de l'émetteur impérialiste, Télé Bruxelles, sont relayées dans la région linguistique néerlandophone, cela permettra aux hommes politiques francophones de la périphérie de continuer à attiser les querelles. C'est pourquoi le secrétaire d'État doit mettre fin à sa politique de l'autruche et mettre tous les moyens en œuvre pour arrêter cette opération. Nous déposons une motion en ce sens.

05.11 **Éric Libert** (MR): Mijnheer de Staatssecretaris, ik begrijp niet dat u verklaart dat de beslissing van Belgacom uitsluitend te maken heeft met haar commercieel beleid. Télé Bruxelles is immers vragende partij voor die uitbreiding en wel om evidente economische redenen. Belgacom ging akkoord en heeft de instemming van de Vlaamse mediaregulator verkregen. Collega De Groote zei het al: de beweegredenen voor die beslissing zijn van politieke aard. Het was namelijk na de tussenkomst van de heer Bourgeois dat Belgacom het roer omgooide.

Wat de federale verantwoordelijkheden betreft, vinden wij dat er drie principes in acht moeten worden genomen. Het eerste is dat van de bevoegdheidsverdeling. Belgacom is een overheidsbedrijf dat onder uw toezicht staat. Na het akkoord van de Vlaamse regulerende instelling voor de media, mocht er zich geen enkele politieke overheid in het besluitvormingsproces meer mengen. Het komt u toe Belgacom te vragen geen rekening te houden met de interventie van de heer Bourgeois en terug te keren naar

Il y a un autre principe, monsieur le secrétaire d'État, c'est celui de la loyauté fédérale. Ce principe est inscrit à l'article 143 de la Constitution. S'il apparaît au vu des sensibilités qui se sont exprimées en commission qu'un conflit idéologique devait naître au sujet de la diffusion de Télé Bruxelles en Région flamande, il vous appartiendrait à vous et au gouvernement de provoquer la réunion du comité de concertation.

Une telle procédure entre-t-elle dans vos intentions?

Enfin, un troisième principe, et non des moindres, est celui de la libre circulation des services, ainsi qu'il résulte de l'article 49 du Traité de l'Union européenne: il n'appartient pas à un pays, que ce soit par une législation nationale ou régionale, d'entraver la libre circulation d'un service, telle que celle d'un média, comme c'est le cas pour Télé Bruxelles.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken,
vraagt de regering
- en de staatssecretaris in het bijzonder om via zijn regeringscommissaris toe te zien dat Belgacom geen (taal)politiek voert die tegen één van de Gemeenschappen ingaat;
- om in een volgende beheersovereenkomst een aantal richtlijnen in overleg met de Gemeenschappen in te schrijven om communautaire discussies te vermijden."

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation,
demande au gouvernement
- et plus particulièrement au secrétaire d'État, de veiller, par l'entremise de son commissaire du gouvernement, à ce que Belgacom ne mène pas de politique (linguistique) qui soit contraire aux intérêts de l'une des Communautés;
- d'inscrire dans un prochain contrat de gestion, en concertation avec les Communautés, un certain nombre de directives destinées à prévenir toute discussion communautaire."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken,
vraagt de regering
- om Belgacom duidelijk te maken dat dit overheidsbedrijf de grondwettelijke indeling van dit land moet respecteren;
- te verhinderen dat Belgacom het Brussels imperialisme ten aanzien van Vlaams-Brabant ondersteunt."

haar eerste beslissing. Het tweede principe is dat van de federale loyaliteit. Mocht er een ideologisch conflict rijzen met betrekking tot de uitzending van de programma's van Tele Bruxelles in Vlaanderen, dan zou u het Overlegcomité dienen bijeen te roepen. Zal u dat doen? Ten slotte herinner ik u eraan dat de Europese Unie het principe van het vrij verkeer van diensten oplegt.

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation,

demande au gouvernement

- d'indiquer clairement à Belgacom qu'elle est tenue, en tant qu'entreprise publique, de respecter la subdivision constitutionnelle du pays;
- de faire en sorte que Belgacom ne soutienne pas l'impérialisme bruxellois à l'égard du Brabant flamand.”

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en door de heren Melchior Wathelet en Éric Libert en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans

en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken,

vraagt de staatssecretaris

- de commerciële stappen van Belgacom TV om een programma-aanbod op maat van zijn klanten uit te zenden, te steunen;
- de inspanningen van Belgacom TV om alle regionale zenders van het land over het volledige nationale grondgebied uit te zenden, aan te moedigen;
- ervoor te zorgen dat Télé Bruxelles door Belgacom TV op het grondgebied van het Vlaams Gewest wordt uitgezonden;
- de Franstaligen, die op het grondgebied van het Vlaams Gewest wonen een ruim aanbod van regionale, nationale en internationale Franstalige zenders te garanderen.”

Une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Karine Lalieux et par MM. Melchior Wathelet et Éric Libert et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans

et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation,

demande à celui-ci

- de soutenir les démarches commerciales entreprises par Belgacom TV en vue de diffuser une offre de programmes adaptée à la demande de ses clients;
- de favoriser les démarches de Belgacom TV en vue de diffuser toutes les chaînes régionales de notre pays sur l'ensemble du territoire national;
- de garantir la diffusion de Télé Bruxelles par Belgacom TV sur le territoire de la Région flamande;
- de garantir aux francophones vivant sur le territoire de la Région flamande de pouvoir disposer d'une large offre de chaînes régionales, nationales et internationales d'expression française.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Magda De Meyer.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Magda De Meyer.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la réalisation des maillons manquants sur la ligne à grande vitesse entre la frontière belge et Cologne" (n° 11713)

- M. André Frédéric au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les nouveaux trains express de la SNCB" (n° 11743)

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de

minister van Begroting en Consumentenzaken over "de volledige afwerking van de hogesnelheidslijn tussen de Belgische grens en Keulen" (nr. 11713)

- de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de nieuwe exprestreinen van de NMBS" (nr. 11743)

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, le "TGV Nord" reliant Paris à Cologne via Bruxelles et Liège est un projet d'infrastructure ferroviaire important en Belgique.

Des investissements considérables ont été consentis ces dernières années sur cette liaison par le groupe SNCB, dont notamment la construction d'une toute nouvelle ligne en site propre au-delà de Liège jusqu'à la frontière allemande pour le trafic voyageurs ainsi que de nombreux autres travaux parmi lesquels – je ne vais citer que le plus important – le tunnel de Soumagne.

Entre la frontière allemande et Cologne subsistent une série de maillons faibles mettant en péril la grande vitesse sur cette ligne entre Liège et Cologne. Or il nous revient que les travaux sur cette ligne ne seraient pas planifiés dans le plan pluriannuel d'investissements de la Deutsche Bahn, arrêté en 2009.

Entre la frontière allemande et Aachen, la principale difficulté réside dans un vieux tunnel en très mauvais état d'environ 750 mètres, situé juste après la frontière belge vers Cologne, dans lequel la vitesse est limitée à 40 km/h depuis de nombreuses années; il s'agit du tunnel de Busch. La Deutsche Bahn (DB) a entrepris depuis mi-2005 le percement d'un nouveau pertuis à simple voie à côté de l'ancien tunnel qui devrait être terminé pour décembre 2007. En vue de rétablir une seconde voie sur ce tronçon, la Deutsche Bahn avait initialement prévu la réfection de l'ancien tunnel. Or nous apprenons que le chemisage de l'ancien tunnel, bien que restant inscrit au programme de la DB, est retiré du plan pluriannuel arrêté en 2009 et qu'aucun calendrier n'est aujourd'hui défini pour la réalisation après 2010.

Il est pourtant impératif que ces travaux soient entrepris dans la foulée de ceux en cours afin de pouvoir disposer de deux voies sur ce tronçon pour fin 2009 au plus tard. Faute de quoi, il serait impossible de maintenir entre Liège et Aachen les relations grande vitesse type Thalys et ICE et les dessertes transfrontalières de type IRq que la SNCB veut par ailleurs faire passer à une cadence horaire plus importante.

Il s'avère donc impératif d'obtenir du gouvernement fédéral allemand et de la Deutsche Bahn un réexamen du plan pluriannuel arrêté en 2009 en y inscrivant le chemisage de l'ancien tunnel de Busch et le budget indispensable y afférent. Il faut éviter le goulot d'étranglement; si la vitesse de passage pose effectivement un problème, il ne faut pas négliger le goulot. Disposer d'une seule voie signifie qu'en cas de problème, il est impossible de trouver une solution. Il n'y a pas d'alternative et cela provoque assurément des retards.

Depuis le dépôt de la question, on a entendu certaines personnes qui se défendaient en niant les retards importants.

C'est exact mais c'est parce qu'on ne compte pas le temps d'attente

06.01 Melchior Wathelet (cdH): De TGV Nord Parijs-Keulen via Brussel en Luik is een belangrijk infrastructuurproject waarin de NMBS-Groep veel geld investeert. Op die lijn wordt de snelheid tussen Luik en Keulen evenwel beperkt door een aantal "zwakke schakels" tussen de Duitse grens en Keulen, zoals de Buschtunnel, waar de treinen niet harder mogen dan 40 km/h. Naar verluidt heeft de Deutsche Bahn (DB) de geplande werkzaamheden op dat baanvak in haar meerjareninvesteringsplan geschrapt, met als mogelijk gevolg de afschaffing van de hogesnelheidslijnen tussen Luik en Aken.

Het is dan ook absoluut noodzakelijk dat de Duitse federale regering en de DB het meerjarenplan, dat vastligt tot 2009, herzien en een oplossing vinden voor de flessenhals van de Buschtunnel, die onaanvaardbare wachttijden veroorzaakt in de stations van Aken en Luik.

Werden de Belgische en de Duitse verbintenissen betreffende de realisatie van die spoorweginfrastructuur in een juridisch instrument vastgelegd? Zo ja, komt Duitsland zijn verbintenissen even goed na als België? Hoe zal u ervoor zorgen dat Duitsland de nodige werken binnen een redelijke termijn uitvoert? Beschikt u over drukkingmiddelen? Bevestigt u dat bilaterale contacten werden gelegd met uw Duitse ambtgenoot en de DB met betrekking tot de planning van de werken tegen eind 2009? Zal de commerciële ingebruikname van de hogesnelheidslijn (HSL) Luik-Aken in december 2007 kunnen plaatsvinden?

en gare, que ce soit à Aachen ou à Liège, dans la durée du trajet. Si vous perdez un quart d'heure à Aachen parce que le train ne peut pas démarrer, car il n'y a pas assez de place pour passer dans le goulot d'étranglement, vous ne perdez pas un quart d'heure de trajet, mais le voyageur, lui, perd effectivement un quart d'heure sur son trajet. L'ensemble des autres problèmes et les conséquences sur l'horaire des autres trains se font directement sentir.

Pourquoi la Deutsche Bahn refuse-t-elle de réaliser les travaux? Est-ce parce qu'elle privilégie d'autres lignes? On parle beaucoup de la ligne Paris-Strasbourg-Francfort. C'est une des hypothèses. Il serait temps que la Deutsche Bahn dévoile ses cartes. Il est indispensable de faire ces travaux, comme elle s'était d'ailleurs engagée à le faire.

Existe-t-il un instrument juridique dans lequel auraient été actés les engagements de la Belgique et de l'Allemagne pour la réalisation de cette infrastructure ferroviaire à grande vitesse? Si tel est le cas, l'Allemagne et la Deutsche Bahn respectent-ils leurs obligations? Je rappelle que la Belgique a respecté l'ensemble de ses engagements.

Comment entendez-vous vous y prendre afin d'obtenir la réalisation dans un délai raisonnable des maillons manquants sur la ligne? Quels sont les moyens de pression dont vous disposez?

Pourriez-vous nous confirmer que des contacts bilatéraux ont été établis avec votre homologue allemand et la Deutsche Bahn afin d'évoquer la planification de ces travaux pour fin 2009?

La mise en service commerciale de la ligne à grande vitesse entre Liège et Aachen en décembre 2007 sera-t-elle respectée?

06.02 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je ne vais pas répéter tout ce qui a brillamment été expliqué par mon collègue Wathelet.

Au niveau technique, nous sommes effectivement interpellés par les risques de non-investissement par la Deutsche Bahn si nous voulons garder un attrait pour cette ligne Paris-Bruxelles-Cologne-Francfort. Cette ligne pourrait être concurrencée par la ligne Paris-Strasbourg-Francfort. Sur ce trajet, la nouvelle gare de Liège, qui a bénéficié d'investissements importants, risquerait aussi de devenir une gare terminus au lieu d'être un arrêt important sur le tronçon européen.

Monsieur le ministre, mes questions sont les mêmes que celles de M. Wathelet.

Avez-vous des informations précises à ce sujet?

Y a-t-il moyen de contraindre l'Allemagne à réaliser les investissements qui étaient programmés?

Quelle attitude comptez-vous adopter dans ce dossier?

06.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: Monsieur le président, messieurs, en septembre 1988, les ministres des Transports de France, de Belgique, d'Allemagne et des Pays-Bas ont convenu d'engager conjointement la construction d'un réseau à grande vitesse entre Paris, Bruxelles, Amsterdam et Cologne. Chaque État restait

06.02 André Frédéric (PS): Ik zal niet herhalen wat de heer Wathelet heeft gezegd.

Als de Deutsche Bahn niet investeert, zal die lijn haar aantrekkingskracht verliezen. Het station van Luik, waar grote investeringen hebben plaatsgevonden, dreigt dan een eindstation te worden.

Beschikt u over precieze informatie ter zake? Kan men Duitsland ertoe verplichten de geplande investeringen te doen? Welk standpunt zal u in dat dossier innemen?

06.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens: In 1988 werd beslist een hogesnelheidslijn tussen Parijs, Brussel en Amsterdam/Keulen aan te leggen. Elk

maître des travaux à réaliser sur son territoire mais les sociétés ferroviaires, intégrées à l'époque, devaient conclure des contrats de répartition des coûts et recettes encourageant la réalisation des travaux annoncés. Un protocole d'accord fut ainsi conclu le 28 janvier 1993 entre les quatre réseaux. Voilà pour la première question de M. Wathelet à propos de l'instrument juridique.

L'existence d'un tronçon à voie unique pendant plusieurs années à hauteur du tunnel de Busch constitue une contrainte pour la confection des horaires et une source de fragilisation de l'exploitation en cas d'incident. Par contre, l'allongement du temps de parcours inhérent à l'existence du tronçon à voie unique est limité à plus ou moins une minute et la capacité intrinsèque du tronçon est tout à fait compatible avec le nombre maximum de trains appelés à y circuler chaque heure, soit quatre trains.

L'incidence réelle sur le trafic sera donc assez limitée. Néanmoins, nous ferons les démarches nécessaires pour faire avancer l'assainissement du vieux tunnel. Infrabel rencontrera très prochainement, à haut niveau, son homologue allemand, DB Netz, pour le sensibiliser à la problématique et obtenir une action de sa part à l'égard de ses autorités de tutelle. Personnellement, je planifie aussi une rencontre à brève échéance avec le ministre fédéral allemand des Transports, Herr Tiefensee.

En décembre 2007, la ligne à grande vitesse Liège-frontière allemande sera prête à accueillir tous les convois aptes à y circuler. L'infrastructure disponible à hauteur du tunnel de Busch n'a aucun impact sur le calendrier de mise en service de la ligne à grande vitesse Liège-frontière allemande.

Quant à la mise en service des trains à grande vitesse Thalys entre Liège et Aachen, celle-ci dépend de la réalisation, en temps utile, de l'installation de l'équipement ERTMS à bord des rames en question. Le planning de ces travaux n'étant pas encore fixé définitivement, il n'est pas encore possible de fixer la date précise à laquelle ces Thalys seront capables d'utiliser cette nouvelle infrastructure. Un lancement du service commercial dans le courant de l'année 2008 est plus réaliste.

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le secrétaire d'État, j'aimerais émettre plusieurs remarques.

Vous reconnaissez tout de même qu'il y a un problème. La Belgique a réalisé l'ensemble des investissements qui étaient les siens, à savoir la gare TGV à Liège, le tunnel de Soumagne, tous les travaux conséquents le long de l'autoroute que l'on peut voir lorsque l'on rentre tous les jours du côté de Verviers. Par contre, de l'autre côté de la frontière, on voit que l'Allemagne ne réalise pas les travaux qui sont les siens. Cela pose problème!

Certaines personnes de la SNCB – et notamment M. Couchard, sur

land bleef meester over de werken op zijn grondgebied. In 1993 hebben de betrokken spoorwegmaatschappijen een akkoord over de verdeling van de kosten en de inkomsten gesloten.

Het baanvak op een enkel spoor van de Buschtunnel bemoeilijkt de uitwerking van de dienstregelingen en de exploitatie wanneer er zich een incident voordoet. De langere rijtijd die daaruit voortvloeit, is echter beperkt tot ongeveer één minuut en de intrinsieke capaciteit ervan spoort met de geplande frequentie.

Er wordt evenwel actie ondernomen om voortgang te maken met de sanering van de tunnel. Zo komt er weldra een ontmoeting tussen Infrabel en haar Duitse evenknie DB-Netz, en ik praat eerdaags met de Duitse federale minister van Transport, de heer Tiefensee.

In december 2007 zullen alle treinen op de hogesnelheidslijn Luik-Duitse grens rijden. De infrastructuur in de buurt van de Buschtunnel zal geen gevolgen hebben voor het tijdpad voor de ingebruikname van de lijn.

De indienststelling van de Thalys-treinen tussen Luik en Aken zal afhangen van de installatie van het ERTMS-systeem in de rijkstuggen. Het tijdschema voor die werkzaamheden ligt nog niet definitief vast. De commerciële dienst zal wellicht wel al in 2008 opgestart worden.

06.04 Melchior Wathelet (cdH): Ik wil toch een aantal opmerkingen formuleren.

Allereerst erkent u dus dat er een probleem bestaat, in die zin dat België wel de vereiste investeringen gedaan heeft die van ons land gevraagd werden, zoals in het station van Luik en de tunnel van Soumagne, terwijl Duitsland zijn verplichtingen niet is

les ondes de la RTBF – ont rappelé les difficultés qu'engendrerait le maintien à une voie. On perd une minute mais, sans dédoublement, il n'y aurait aucune solution alternative. Voilà qui risque de poser les problèmes et les attentes, en gare de Liège ou d'Aachen. Aujourd'hui, nous aurons donc un TGV qui ira très vite, mais jusqu'à la frontière seulement où il poursuivra à 40 km/h, sur une voie, avec impossibilité de poursuivre en vitesse rapide. C'est problématique.

Autre élément: c'est depuis février 2006 que vous savez que la Deutsche Bahn ne réaliserait pas les investissements nécessaires; en effet, c'est à cette date que la décision a été portée à la connaissance de la SNCB. À présent, fin mai, voilà quatre mois que la situation est connue. Pour un tel tronçon prioritaire – lien avec l'Allemagne et ouverture de nos lignes internationales et rapides –, j'entends que vous preniez tous les contacts nécessaires pour encourager l'Allemagne à respecter ses engagements. La Belgique a tenu les siens et sera prête en décembre 2007. Je ne voudrais pas que nos travaux réalisés ne soient pas couronnés de succès faute d'investissements allemands.

06.05 André Frédéric (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne peux que soutenir les craintes formulées par mon collègue Wathelet, car je me pose les mêmes questions.

Dans votre réponse, vous avez parlé d'une rencontre entre Infrabel et la Deutsche Bahn, d'une part, et le ministre des Transports allemand et vous-même, d'autre part.

Peut-on savoir dans quel délai ces réunions sont prévues? Un agenda est-il fixé? Pourrons-nous obtenir leur compte-rendu dès que possible?

06.06 Bruno Tuybens, secrétaire d'État: En ce qui me concerne, ce sera avant la fin du mois de juin. Pour Infrabel, j'imagine que cette réunion se tiendra dans les prochaines semaines.

06.07 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, à notre avis, il faut insister pour que ces contacts aient lieu et que l'on puisse avancer.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het vervoer van een assistentiehond door de NMBS" (nr. 11747)

07 Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le transport d'un chien guide par la SNCB" (n° 11747)

07.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

nagekomen.

Het kan toch niet dat men zo'n situatie niet voorzien heeft!

Zoals de heer Couchard op de RTBF, hebben leden van het NMBS-personeel gewezen op de moeilijkheden die voortvloeien uit het voortbestaan van de lijn op één spoor en op het ontbreken van een alternatieve oplossing.

Ten slotte heeft de DB haar beslissing blijkbaar begin februari aan de NMBS meegedeeld. We zijn nu vier maand verder en ik sta erop dat u alle nodige contacten legt zodat Duitsland zijn verbintenissen nakomt.

06.05 André Frédéric (PS): Ik deel de bezorgdheid van mijn collega Wathelet.

Kunt u ons het tijdschema en het verslag bezorgen van de geplande vergadering van Infrabel met de Deutsche Bahn enerzijds en van uw ontmoeting met uw Duitse collega anderzijds?

06.06 Staatssecretaris Bruno Tuybens: Mijn ontmoeting met mijn Duitse collega zal voor eind juni plaatsvinden en ik veronderstel dat Infrabel in de komende weken een vergadering met de DB op het getouw zal zetten.

06.07 André Frédéric (PS): Het is inderdaad belangrijk dat contact met alle betrokkenen wordt opgenomen teneinde vooruitgang in dat dossier te kunnen boeken.

07.01 Hilde Vautmans (VLD):

staatssecretaris, u merkt dat het dezelfde zijn die beginnen en die eindigen.

Steeds vaker maken ook andersvaliden gebruik van een assistentiehond. Die hond helpt hen om dingen op te rapen, reikt de telefoon aan en dergelijke. Hij is onmisbaar in noodgevallen. Men kan de assistentiehond bij andersvaliden vergelijken met de blindengeleidehond.

Die assistentiehond kan gratis meereisen bij De Lijn, de TEC en de MIVB, de regionale vervoersmaatschappijen. Bij de NMBS is men echter verplicht een ticket te kopen voor de hond. Voor honden die blinden begeleiden is dit niet nodig. Zij mogen zonder ticket mee met hun baasje.

Het was een privé-persoon die mij dit probleem aanreikte. Ik heb contact opgenomen met de ombudsdienst. Daar bleek dat de assistentiehond wel degelijk gratis kan meereisen, maar dat daaraan een hele administratieve lijdensweg vooraf gaat. Men moet contact opnemen met het station. Men moet documenten invullen. Men moet een pasfoto afgeven. Men moet 6 euro betalen. Nadien moet men dan terug en dan kan de hond inderdaad gratis meereisen.

Natuurlijk is dit geen onoverkomelijk probleem, maar mij lijkt het veel eenvoudiger wanneer men in het reglement van de NMBS het woord blindengeleidehond vervangt door het woord assistentiehond. Dan dekt men beide gevallen. Men heeft dan heel de administratieve procedure niet meer nodig.

Daarvan zou geen misbruik worden gemaakt. U kijkt raar. Ik weet dat mensen misschien zullen zeggen dat ze ook niet zonder hun hond kunnen, want dat ze anders bang zijn.

Hieraan is echter wel degelijk een nood. Ik heb verschillende mensen ontmoet. Er zijn ook verschillende meldingen binnengekomen op het Kafkamelpunt, heeft men mij gezegd.

Mijnheer de staatssecretaris, ten eerste, hebt u weet van deze verschillende behandeling van de blindengeleidehond en de assistentiehond?

Ten tweede, is het mogelijk om een kleine aanpassing te maken in het reglement en blindengeleidehond te vervangen door assistentiehond?

07.02 Staatssecretaris **Bruno Tuybens**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Vautmans, in haar reglementering voorziet de NMSB momenteel inderdaad in een kosteloos vervoer voor, ten eerste, de geleidehonden die reizen met een slechtiende die een nationale verminderskaart voor het openbaar vervoer heeft en, ten tweede, ook voor de geleidehonden die reizen met een lesgever voor geleidehonden van een dressuurcentrum voor honden van gehandicapten.

Tot nu toe wordt, zoals u zegt, geen prijsvoordeel toegekend voor assistentiehonden van gehandicapten. De reiziger moet dus voor de hond een biljet kopen tegen halve prijs, met een maximum evenwel van 1,90 euro per enkele reis.

Les personnes handicapées sont de plus en plus nombreuses à disposer d'un chien-guide qui leur facilite l'existence au quotidien, tout comme c'est le cas pour les chiens d'aveugles. Ces chiens peuvent emprunter gratuitement avec leur maître moins-valide les transports en commun régionaux mais non les chemins de fer, pour lesquels le maître doit payer la place du chien. Par contre, les chiens d'aveugles peuvent désormais être emmenés gratuitement à bord des trains. Le service de médiation a indiqué que les chiens guides peuvent voyager gratuitement en train, mais ceci implique toute une série de formalités administratives. La SNCB pourrait épargner ces tracasseries aux personnes intéressées en modifiant son règlement: il lui suffirait de remplacer les mots "chiens d'aveugles" par "chiens-guides".

Que pense le secrétaire d'État de cette suggestion?

07.02 **Bruno Tuybens**, secrétaire d'État: Il est exact que les chiens-guides qui accompagnent soit une personne aveugle ou malvoyante, soit un enseignant d'un centre de formation pour chiens-guides, voyagent gratuitement à bord des trains. Il est exact que cette disposition ne s'applique pas aux chiens d'assistance qui accompagnent des personnes handicapées à bord du train. Pour ces chiens-là, le passager doit se procurer un

Aangezien de term assistentiehonden van gehandicapten niet alleen betrekking heeft op de honden die slechtzienden vergezellen, maar ook op de geleidehonden die andere categorieën van gehandicapten begeleiden, wil ik dat de NMBS zou overwegen om haar reglementering uit te breiden en het kosteloos vervoer toe te kennen voor een afgerichte hond die een gehandicapte vergezelt.

Natuurlijk moeten er in dat verband een aantal praktische modaliteiten onderzocht worden, bijvoorbeeld de identificatie van de reiziger en zijn hond. Het is uiteraard evident dat het niet de bedoeling mag zijn, denk ik, dat iedereen die een hond meeneemt op reis, automatisch op die reglementering een beroep kan doen. Er moeten dus controles plaatsvinden. De specifieke reglementering en voorwaarden lijken mij meer dan alleen maar een evidentie te zijn. Ik kan er mij wel in vinden dat de NMBS overweegt om in dat verband haar reglementering uit te breiden.

ticket à moitié prix, avec une limite maximum de 1,90 euro par trajet simple.

Le concept de "chien d'assistance" est plus étendu que celui de "chien-guide" étant donné que les chiens d'assistance ne sont pas utilisés uniquement pour l'accompagnement de personnes aveugles ou malvoyantes. Je suis dès lors favorable à la suggestion de Mme Vautmans d'adapter le règlement de la SNCB dans le sens de l'élargissement de la gratuité aux chiens d'assistance en toutes circonstances. Il va de soi que cette adaptation n'est possible qu'à certaines conditions. Il ne s'agit pas, en effet, d'autoriser tout le monde à emmener gratuitement son chien à bord du train.

07.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben sprakeloos. Ik dank de staatssecretaris voor het positieve antwoord. Met mij zullen heel veel mensen die op een assistentiehond een beroep doen, heel gelukkig zullen zijn.

07.03 Hilde Vautmans (VLD): Voilà une réponse qui fera beaucoup d'heureux.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Iedereen is nu wellicht heel gelukkig. De werkzaamheden zijn immers gedaan.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.54 uur.
La réunion publique de commission est levée à 15.54 heures.*